

bernette
sublime

my
city

my
bernette



Chicago 7

Manual de instrucciones Bordado

Safety Instructions	2		
All rights reserved	3		
Embroidery	4		
Important Embroidery information	4		
– Embroidery threads	4		
– Lower threads	5		
Embroidery Overview	6		
Details of Embroidery module	6		
Accessories	7		
Optional	7		
Embroidery Setup	8		
Attaching the embroidery foot	8		
Connecting the embroidery module	9		
Removing the embroidery unit	10		
Embroidery hoop	11		
– Hooping the fabric	12		
– Using embroidery templates	13		
Attaching the embroidery hoop	14		
Removing the embroidery hoop	14		
Stabilizer	14		
– Tear-away stabilizers	14		
– Cut-away stabilizers	15		
Adhesive Spray	15		
– Spray starch for additional stiffening	15		
Iron-on interfacing	16		
– Paper-backed adhesive stabilizer	16		
– Water soluble stabilizer	16		
Display Explanation & Operating Functions	17		
Embroidery Mode	17		
Function Buttons	18		
– Start/Stop button	18		
– Reverse/Exit button	18		
– Auto-Lock/Trace button	18		
– Elongation/Resize button	18		
– Double needle/Rotate button	18		
– Stitch length adjustment/ Stitch forward/backward button	19		
– Stitch width adjustment/ Colour forward/backward button	19		
– Memory/Setup button	19		
– Clear/Return button	19		
– Pattern group selection/Colour setup button	19		
Embroidery Selection	20		
Embroidery Design types	20		
– Built-in Embroidery Designs	21		
– Built-in Embroidery Letters	22		
		– Designs from USB stick	23
		Starting to embroider	24
		Editing the Embroidery Design	26
		– Basic setting	26
		– Embroidery hoop	26
		– Mirroring the Design	26
		– Resizing the Design	27
		– Rotating the Design	28
		– Single/ Multi color	28
		– Advanced settings	29
		– CutWork Tool	29
		– Inch/mm options	29
		– Embroidery maximum speed	29
		– Software version information	29
		– Acoustic signal	30
		– Embroidery arm return	30
		Load a Design after interruption	31
		BERNINA CutWork Tool*	33
		– Preparation	33
		– Switch from Embroidery Mode to Cutting Mode	34
		– Start to Cut	35
		Warnings	36
		Warning functions	36
		– Warning message	36
		– Warning display	36
		– Warning sound	41
		Trouble Shooting	42
		Trouble shooting guide	42
		Embroidery Design Overview	45
		Start Screen	45
		Seasons	46
		Sports	50
		Decoration	52
		Flowers	54
		Children	57
		Animals	60

IMPORTANTES

Quando usando aparelho elétrico, precauções básicas devem sempre ser seguidas, incluindo as que seguem:

Leia todas as instruções antes de usar esta máquina de costura/bordado.

Quando a máquina de costura não estiver em uso, ela deve ser desconectada da fonte de energia removendo o plugue da tomada.

ADVERTÊNCIA!

Para reduzir o risco de queimaduras, fogo, choque elétrico ou machucados às pessoas:

1. O uso desta máquina de costura/bordado deve observar as instruções contidas no manual. Use somente acessórios e partes recomendados pelo fabricante.
2. Não permita que essa máquina de costura seja usada como brinquedo. Precauções devem ser usadas quando a máquina de costura/bordado é utilizada por crianças ou perto de crianças. A máquina de costura/bordado não foi desenhada para ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou com pouca experiência e conhecimento, a não ser que uma pessoa responsável dê supervisão ou instrução de segurança. Para garantir que crianças não brinquem com a máquina de costura/bordado elas devem ser mantidas sob supervisão.
3. Nunca opere a máquina de costura se:
 - houver problemas com o fio ou o plugue
 - se não estiver funcionando corretamente
 - se caiu ou foi danificada
 - se caiu na águaRetorne a máquina de costura/bordado ao seu revendedor autorizado BERNINA para exame ou reparo.

Perigo!

Para reduzir o risco de choque elétrico:

1. A máquina de costura nunca deve ser deixada sem supervisão quando conectada à rede elétrica.
2. Sempre desligue a máquina de costura da rede elétrica imediatamente após o uso e antes de procedimentos de limpeza.
3. Radiação por LED - Não olhe diretamente. Produto classe 1M LED.
4. Nunca opere a máquina de costura com as saídas de ar bloqueadas. Mantenha as aberturas de ventilação da máquina de costura/bordado e o pedal de controle livre de acúmulo de fios, pó ou pedaços de tecido.
5. Mantenha os dedos longe das partes que se movem. Atenção especial é necessária na área da agulha da máquina de costura.
6. Nunca coloque nenhum objeto nas aberturas da máquina de costura.
7. Não use a máquina de costura ao ar livre.
8. Não utilize a máquina de costura/bordado em locais aonde estejam sendo utilizados produtos com gás propolente (spray) ou oxigênio.
9. Não puxe ou empurre o tecido enquanto costura - isto pode causar a quebra da agulha.
10. Não use agulhas tortas.
11. Use sempre a placa de agulha original BERNINA. Uma placa falsa pode causar quebra da agulha.
12. Para desconectar, coloque todos os controles na posição DESLIGADO («0»), então remova o plugue da tomada. Para isso, puxe pelo plugue e não pelo fio.
13. Coloque o interruptor em «0» quando fizer

qualquer ajuste na área da agulha, - como trocar a agulha, colocar a linha ou o trocar o calcador, etc.

14. Sempre desligue a máquina de costura/bordado da tomada quando estiver fazendo serviços de manutenção, limpeza ou qualquer outro serviço de ajuste mencionados neste manual de instrução.
15. Esta máquina de costura/bordado possui sistema de isolamento duplo. Use sempre peças de reposição genuínas. Veja instruções para serviços em produtos com duplo isolamento.

PRESTANDO SERVIÇO EM PRODUTOS COM DUPLO ISOLAMENTO

Em um produto com duplo isolamento, dois sistemas de isolamentos são instalados ao invés de aterramento. Não existe sistema de aterramento no produto, portanto, ele não deve ser ligado ao sistema de aterramento (caso exista um na rede elétrica). A manutenção em um produto com duplo-isolamento requer extremo cuidado e conhecimento do sistema e deve ser realizado somente por pessoal qualificado. Peças de reposição para um produto com duplo-isolamento devem ser idênticas às peças originais do produto. O produto com duplo-isolamento é marcado com as palavras: «Duplo isolamento». O símbolo  também está marcado no produto.

GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES!



ATENÇÃO!

Essa máquina de costura/bordado está destinada somente para uso doméstico.



NOTA

Se esta máquina de costura for guardada em uma sala fria, ela deve ser trazida para um ambiente morno uma hora antes de ser utilizada.

Todos os direitos reservados

Por razões técnicas e de desenvolvimento de produto, as máquinas de costura, partes e acessórios estão sujeitos a alterações a qualquer momento sem aviso prévio. Os acessórios inclusos podem variar de país para país.

Informações sobre o bordado

Linhas para bordar

No bordado é importante usar uma linha de boa qualidade para evitar irregularidades na linha, rompimento da linha, etc.

Os bordados têm um aspeto muito mais chamativo se se utiliza – como linha superior – linha de bordar brilhante fina. Os produtores de linha oferecem uma ampla gama de fios e cores.

Linhas de poliéster

A linha de poliéster brilhante é robusta, resistente e com cor sólida, adequada para todo o tipo de bordado..

Linha de viscose

É uma fibra fina, muito parecida com uma fibra natural, com brilho acetinado, adequada para bordados finos que não venham a ser excessivamente usados.

Linhas metálicas

A linha metálica é uma linha brilhante de grossura fina a média, adequada para efeitos especiais no bordado.

Em linhas metálicas, deve reduzir-se a velocidade e libertar a tensão da linha superior..

Agulha para bordar

- utilizar para todo o tipo de linha a grossura correta da agulha
- mudar regularmente a agulha para bordar



NOTA

Em caso de linha metálica ou outras especiais, usar o porta-cones vertical e acrescentar a guia para linha metálica (acessório especial). Em linhas metálicas, utilizar uma agulha metafilo 130/705H MET. Adaptar a tensão da linha superior e reduzir a velocidade do bordado.

Linha inferior

Bobbin Fill (linha inferior especial)

Bobbin-Fil é uma linha de poliéster especialmente suave e ligeira, muito adequada como linha inferior. Esta linha inferior especial fornece uma tensão de linha constante e de enlaçamento ótimo do fio superior e inferior.

Linha de cerzir e bordar

Linha de algodão marcerizado fina, adequada para bordados sobre tecidos de algodão.



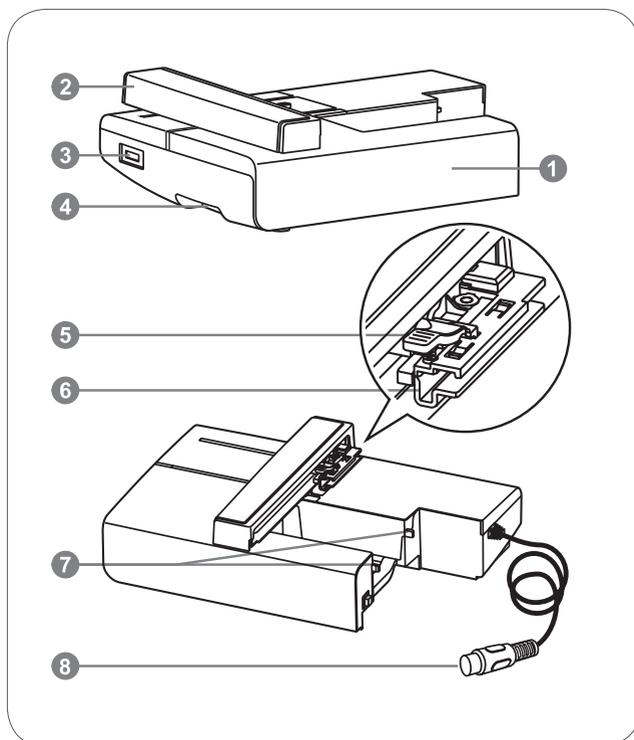
NOTA

Geralmente, usa-se para bordar linha preta ou branca como linha inferior. Em alguns casos, é necessário utilizar a mesma linha como fio superior e inferior.

Setup de bordar

Detalhes do módulo para bordar

- 1 Módulo para bordar
- 2 Braço para bordar
- 3 Ligaçãõ USB
- 4 Patilha para desencaixar o módulo para bordar
- 5 Patilha para retirar o bastidor
- 6 Encaixe para o bastidor
- 7 Encaixe para o módulo para bordar
- 8 Ficha de ligação do módulo para bordar



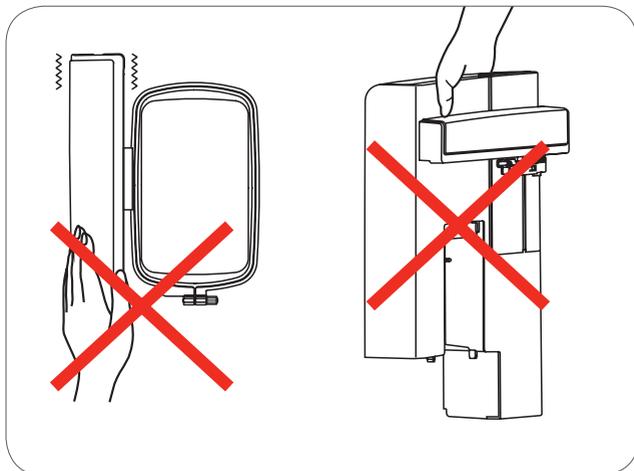
NOTA

Não mover o braço para bordar com a mão. A ligação poderia estragar-se e isso poderia causar um mau funcionamento.

Não levantar nem mover bruscamente o braço para bordar. Isto poderia causar mau funcionamento..

Durante o transporte, não levar o módulo para bordar pela patilha de desencaixe.

O pedal de motor está bloqueado enquanto estiver ligado ao módulo para bordar.

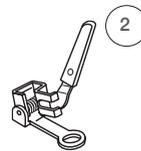


Accessories

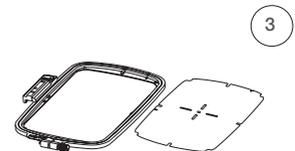
- 1 Simple embroidery foot
- 2 Darning/Embroidery foot
- 3 Embroidery hoop (L-110x170mm)



502020.81.80



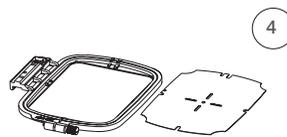
502020.76.48



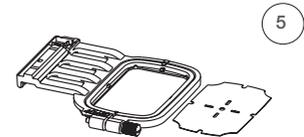
502020.87.31

Optional

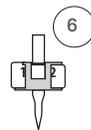
- 4 Embroidery hoop (M-100x100mm)
- 5 Embroidery hoop (S-40x40mm)
- 6 CutWork Tool



502020.87.33



502020.87.32



034276.71.00

Setup de bordar

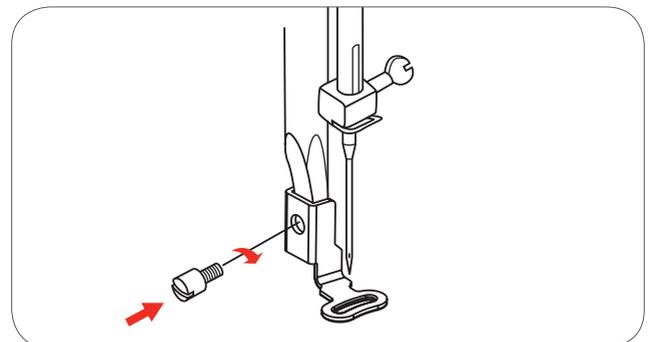
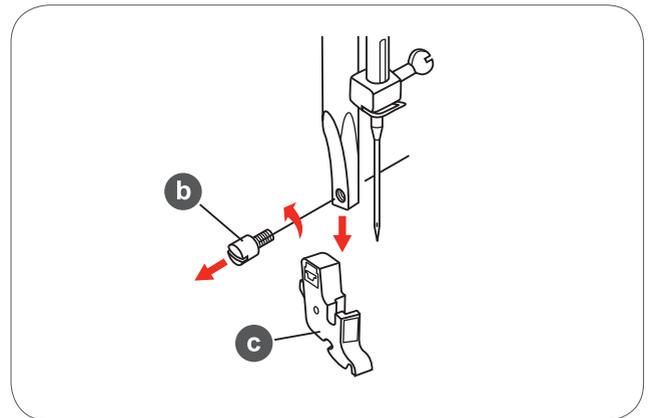
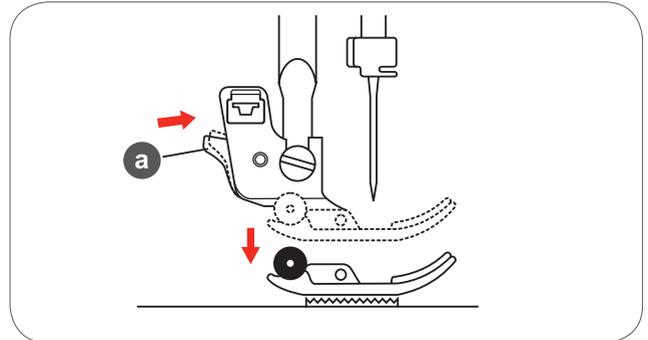
Montar o pé calcador para bordar



ATENÇÃO!

Quando se fazem os seguintes trabalhos, colocar o interruptor principal a "0".

- Subir o calcador
 - Apertar a patilha preta para que o calcador se solte..
-
- Tirar o suporte do calcador (c) rodando o parafuso de fixação (b) na direcção contrária aos ponteiros do relógio.
-
- Segurar o calcador para bordar no sítio do suporte do calcador.
 - Com o dedo indicador, empurrar firmemente o calcador para bordar pela parte de trás e apertar o parafuso.



NOTA

Para obter um melhor resultado de bordado em materiais mais grossos, utilizar o calcador para cerzir/bordar. Se for necessário, adaptar a tensão da linha.

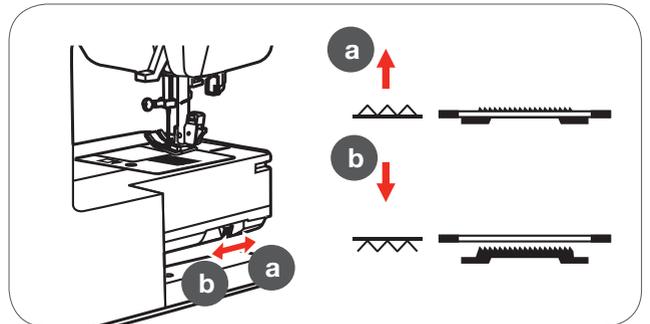
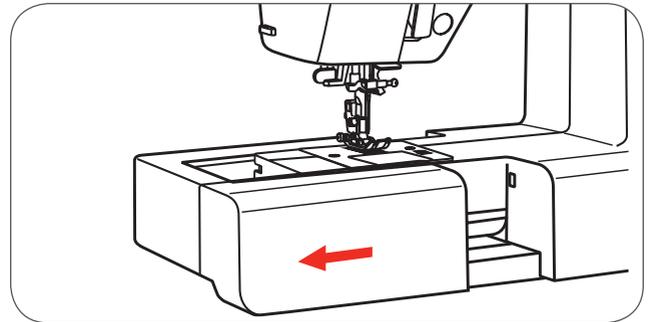
Ligar o módulo de bordar



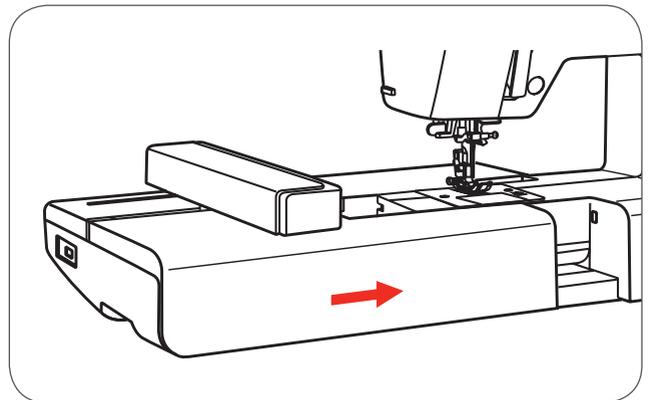
ATENÇÃO!

Quando se fazem os seguintes trabalhos, colocar o interruptor principal a "0".

- Tirar a mesa móvel pela esquerda.
- Baixar o arrastador usando o botão de subir/descer os dentes (b).



- Inserir o módulo para bordar no encaixe correspondente na máquina..
- Apertar ligeiramente o módulo até que encaixe.

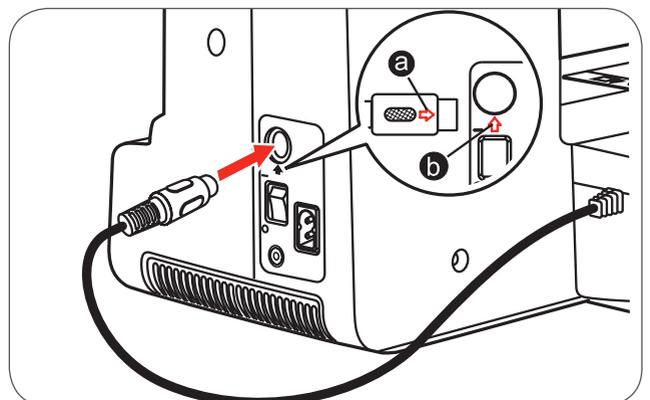


- Inserir a ficha de ligação do módulo na máquina.



ATENÇÃO!

Alinhar a seta desenhada na ficha do módulo (a) com a seta da máquina (b).



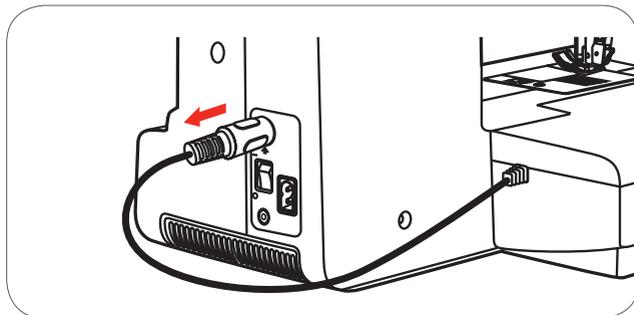
Tirar o módulo para bordar



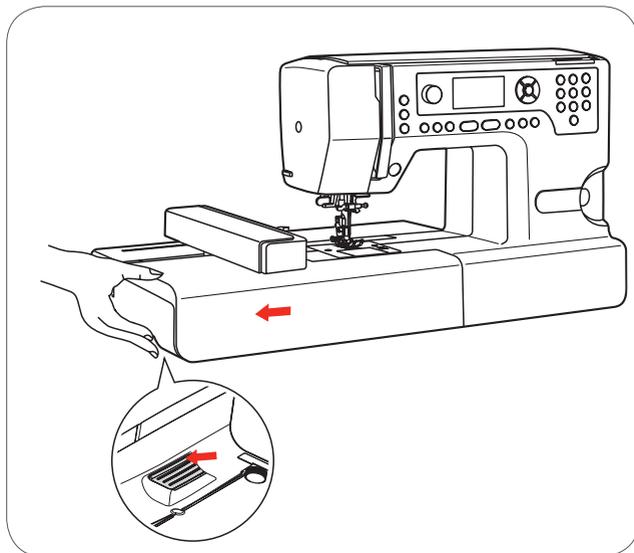
ATENÇÃO!

Quando se fazem os seguintes trabalhos, colocar o interruptor principal a "0".

- Tirar a ficha do módulo para bordar.

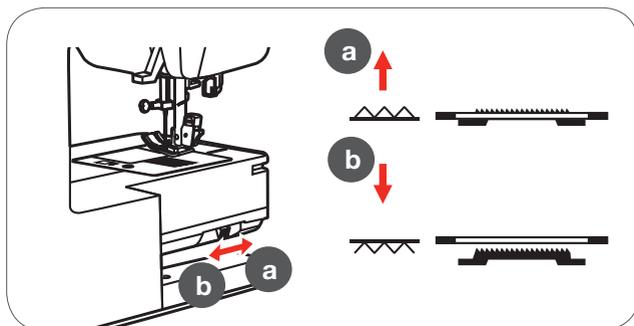


- Apertar a patilha de desencaixe do módulo na parte esquerda e em baixo. Empurrar o módulo para a esquerda de forma a tirá-lo.



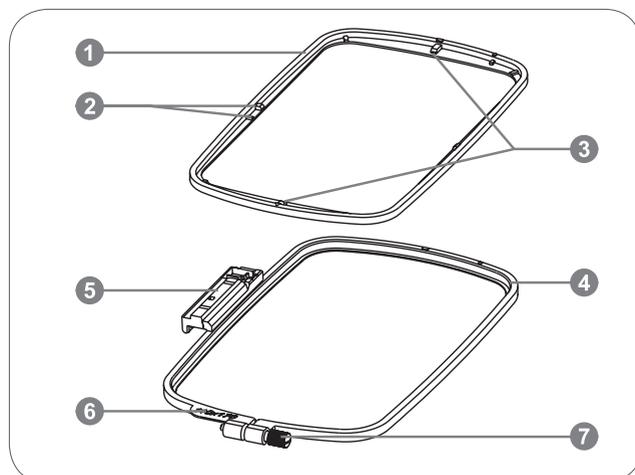
NOTA

Depois de terminar o trabalho de bordar, subir o arrastador usando o botão de subir/descer os dentes.



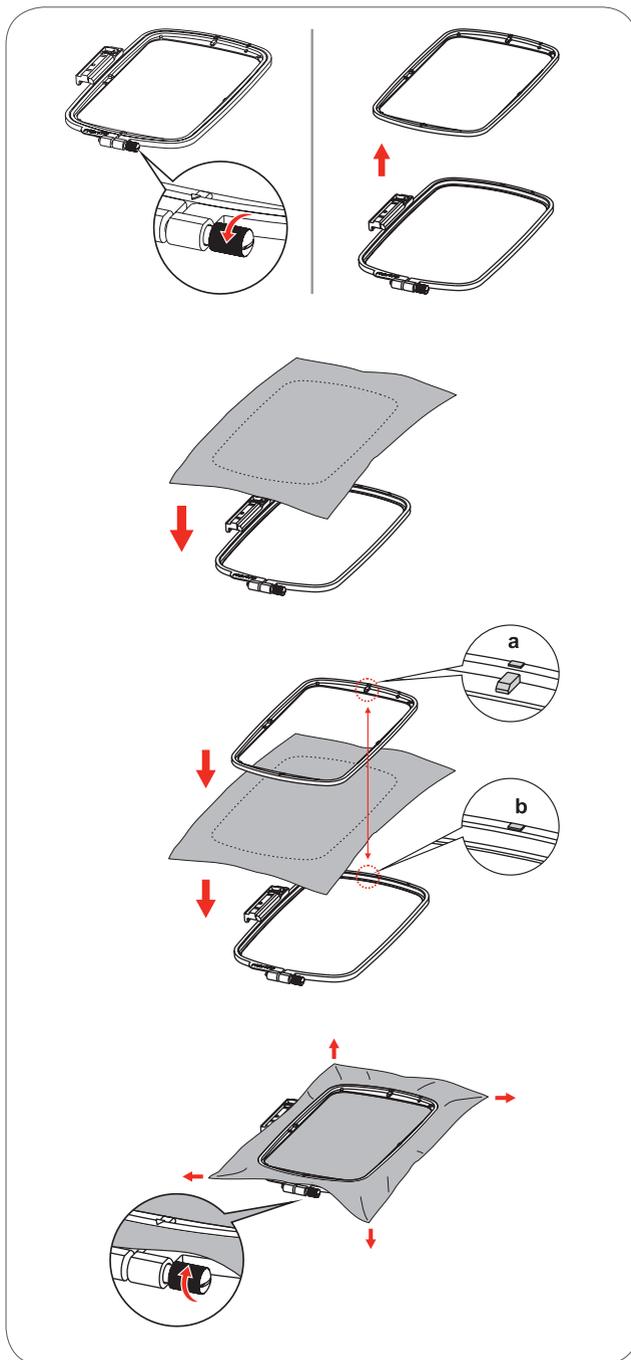
Bastidor

- 1 Bastidor interior
- 2 Encaixes para centrar o padrão do bordado
- 3 Marca do centro
- 4 Bastidor exterior
- 5 Encaixe do bastidor
- 6 Tamanho do bastidor
- 7 Parafuso de ajuste



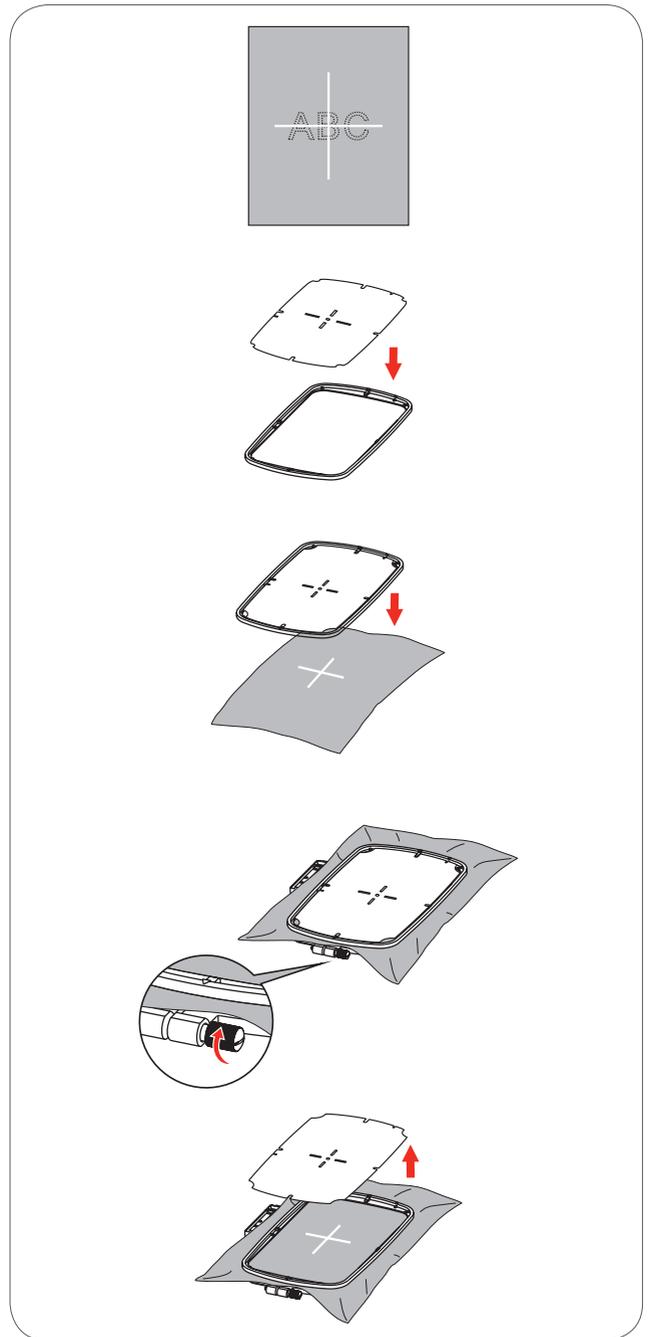
Fixar o tecido no bastidor

- Desapertar o parafuso do bastidor.
- Separar as duas partes do bastidor levantando o bastidor interior.
- Esticar o tecido no bastidor, com o direito do tecido para cima.
- Colocar o tecido para bordar sobre o bastidor exterior.
- Pôr o bastidor interior sobre o tecido que está no bastidor exterior e encaixá-los.
- Apertar os dois bastidores de forma a que fiquem bem unidos e o tecido bem esticado.
- Ajustar o tecido entre os bastidores (a) e (b).
- Apertar o parafuso para segurar o tecido.
- Esticar o tecido no bastidor com a mão.
- Seguidamente, verificar se o tecido está bem esticado de todos os lados.



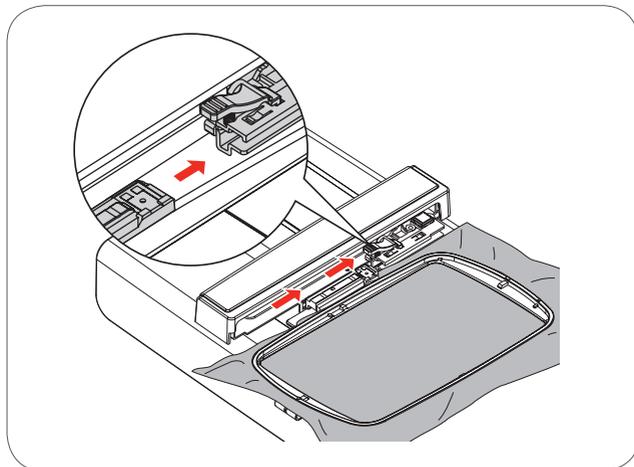
Utilizar padrões de bordado

- Marcar com giz o centro do desenho que se deseja bordar.
- Colocar o padrão sobre o bastidor interior.
- Alinhar o tecido com a linha-base do padrão..
- Colocar o bastidor interno sobre o material no bastidor externo e esticar o tecido.
- Tirar o padrão para proceder ao bordado..



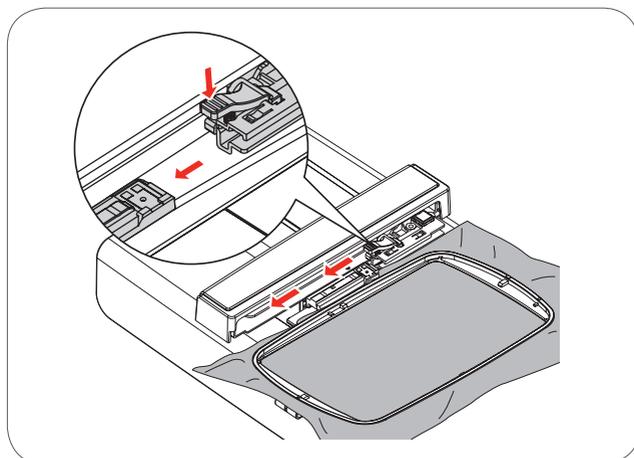
Segurar o bastidor

- Subir o calcador para bordar.
- Meter o bastidor debaixo do calcador
- Para segurar o bastidor, inserir da frente para trás o encaixe do bastidor na patilha de segurança do bastidor até fixar.



Tirar o bastidor

- Subir o calcador.
- Pressionar para baixo a patilha do encaixe do bastidor.
- Tirar o bastidor com cuidado na sua direção.



Entretelas para bordar

Entretela para bordar para arrancar

- Arranca-se como papel..
- Podem usar-se duas folhas de entretela.
- À venda em diversas grossuras.
- Para maior estabilidade, fixar a entretela com spray aderente no avesso do tecido.
- Depois de bordar, arrancar com cuidado a entretela que sobra em relação ao bordado.
- O motivo bordado mantém a forma.
- Em superfícies de bordado maiores, a entretela fica debaixo das linhas do bordado.

Aplicação

- Para todos os materiais tecidos e aqueles que não são elásticos.

Entretela para bordar para recortar

- Podem utilizar-se uma ou duas folhas.
- À venda em diversas grossuras..
- Para maior estabilidade, fixar a entretela com spray aderente no avesso do tecido.
- Depois de bordar, arrancar com cuidado a entretela que sobra em relação ao bordado.
- O motivo bordado mantém a forma.
- Em superfícies de bordado maiores, a entretela fica debaixo das linhas do bordado.

Aplicação

- Para todos os materiais elásticos.

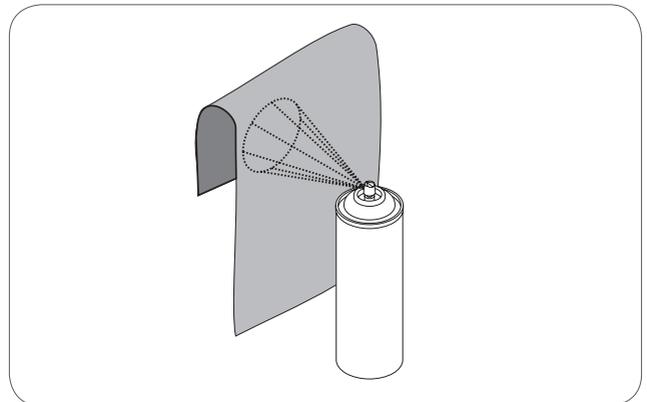
Spray aderente

Não utilizar o spray aderente imediatamente ao lado da máquina de bordar..

- Vaporizar ligeiramente a uma distância de 25-30 cm sobre a entretela para bordar.
- Fixar a entretela para bordar com spray aderente no avesso do tecido. Alisar o material cuidadosamente de modo a que as folhas de entretela fiquem uma sobre a outra sem rugas ou pregas.

Aplicação

- Materiais elásticos e de malha: evita a sua deformação.
- Materiais lisos: evita o seu deslizamento.
- Aplicações: fixam rigorosamente.
- Retalhos: fixar pedaços de tecido mais pequenos sobre a entretela para bordar, como bolsos de calças, etc.
- Napped materials (i.e. velvet) that should not be clamped in the hoop to avoid getting hoop marks.
- As peças para bordar ficam fixas.



Spray de amido como ajuda adicional

O spray de amido proporciona uma sustentação adicional a tecidos finos e fluidos.

- Aplicar o spray de amido sobre o tecido-base.
- Deixar secar bem, eventualmente usando o ferro.
- Utilizar sempre uma entretela adicional (por exemplo solúvel) debaixo do material.

Aplicação

- Em tecidos finos e fluidos, como por exemplo, cambraia ou linho fino.

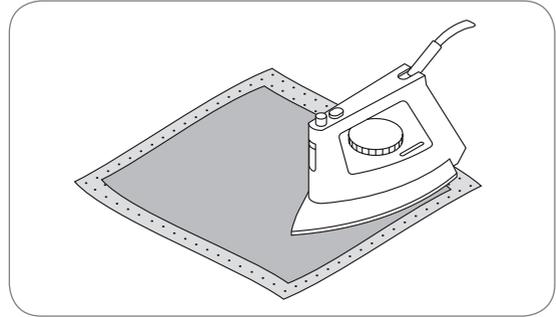
Entretela aderente para passar a ferro

Estas entretelas aderentes estão à venda em diversas grossuras. O tipo de material e a entretela têm de ter grossuras semelhantes. Utilizar uma entretela aderente que depois seja fácil de retirar do tecido-base.

- Aplicar a entretela aderente com um ferro de engomar no avesso do tecido.

Aplicação:

- Utilizar sempre a entretela adequada em todos os materiais que, durante o bordado, se deformem ligeiramente.



Base auto-adesiva

- Esticar a entretela no bastidor, com a parte do papel virada para cima.
- Rasgar o papel com um instrumento pontiagudo, como por exemplo, uma tesoura.
- Tirar o papel na zona que está inserida no bastidor.
 - A parte aderente ficavisível.
- Colocar o material de tecido sobre a entretela aderente e apertá-lo.

Aplicação:

- ideal para tecidos sensíveis como jersey, seda, etc.
- para peças e materiais que não podem ser esticados no bastidor.

Entretela para bordar solúvel

A entretela solúvel parece-se muito com uma folha de plástico. Depois de bordar, dissolve-se em água. A entretela solúvel protege muito bem os tecidos de pêlo grosso, como toalhas, evitando que fiquem danificados. Também evita que as linhas se “afundem” no tecido e que este apareça entre os pontos.

- Place on top of the material.
- Place all the layers together into the embroidery hoop.
- Use adhesive spray to fix stabilizer if necessary.
- For material with a pile, reinforce with additional, suitable stabilizer on the wrong side.
- After dissolving lay the design down flat and let dry.

Application:

- Ideal for toweling, velvet, bouclé etc.
- Ideal for fine, sheer materials such as organdy, batiste, etc.
- For lace embroidery.



NOTA

Retirar todos os restos de entretela autoaderente da agulha, chapa de agulha e zona da lançadeira.



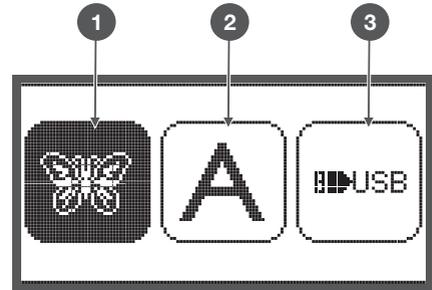
NOTA

Para rendas, esticar entre uma a três folhas de entretela solúvel no bastidor (como o motivo não se borda sobre tecido, depois fica só o motivo bordado). Os motivos do bordado devem estar unidos com pontos curtos, senão os pontos desfazem-se um a um.

Embroidery Mode

Embroidery mode display - type selection display

- 1 Built-in Embroidery Designs
- 2 Built-in Embroidery Letters
- 3 Designs from USB

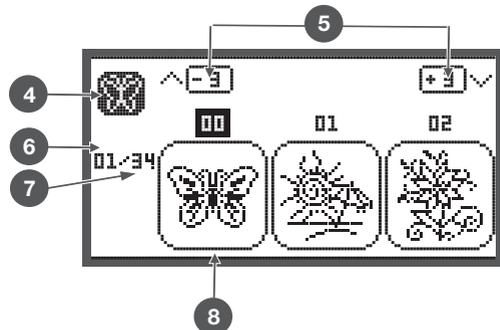


NOTA

This embroidery machine reads .exp format only

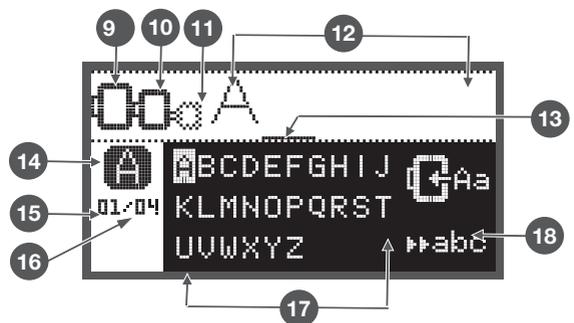
Embroidery mode display - type selection display

- 4 Type mode
- 5 Indication - select page up/down
- 6 Current page
- 7 Total pages
- 8 Embroidery design number and design



Embroidery mode display - Built-in Embroidery letters

- 9 Embroidery hoop size L-110*170mm
- 10 Embroidery hoop size M-100*100mm
- 11 Embroidery hoop size S-40*40mm
(While the hoop icon is flashing the machine is adjusting the size or the current size will change.)
- 12 Editing area
- 13 Cursor
- 14 Type mode
- 15 Current page
- 16 Total page
- 17 Embroidery letters
- 18 Letter type font



Function Buttons

Start/Stop button

- Press the Start/Stop button to start the machine.
- Press again to stop it. The machine will move slowly at the start of sewing.
 - This way you may operate the machine without foot control.



Reverse/Exit button

- In Embroidery Mode press this button to return to the type selection display, the selected pattern is canceled.



Auto-Lock/Trace button

- In Embroidery Mode press this button to check the extents of the embroidery area. The embroidery arm will trace the outline in a rectangle, circumscribing the selected embroidery design without stitching.



Elongation/Resize button

- In Embroidery Mode, press this button to open the resize display.



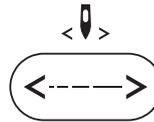
Double needle/Rotate button

- In Embroidery Mode, press this button to rotate the embroidery design.



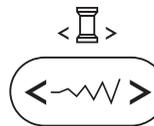
Stitch length adjustment/ Stitch forward/backward button

- In Embroidery Mode, press this button to move forward or backward within the design stitch by stitch.



Stitch width adjustment/ Colour forward/backward button

- In Embroidery Mode, press this button to move forward or backward in the colour part.



Memory/Setup button

- In Embroidery Mode, press this button to enter the setting program.



Clear/Return button

- If an incorrect pattern or memory file is selected, press this button to clear it or to return to the previous display.



Pattern group selection/Colour setup button

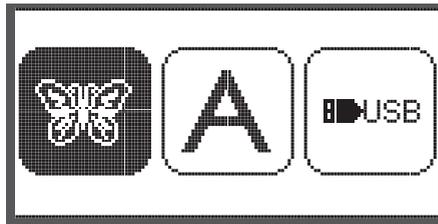
- In Embroidery Mode, press this button to set the single or multi colour for embroidery designs.



Tipos de motivos para bordar

Os seguintes motivos para bordar estão à disposição:

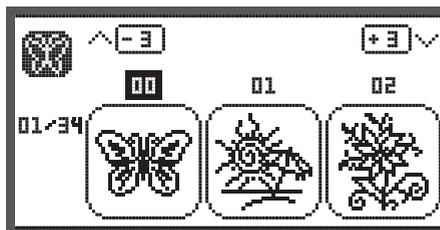
- Desenhos para bordar incluídos
 - Letras para bordar incluídas
 - Desenhos em pen
- Selecionar com as teclas com seta esquerda/direita a categoria desejada e clicar OK.
 - Usando a tecla OK chega-se à categoria de motivos para bordar.



Desenhos para bordar incluídos



100 desenhos para bordar estão à disposição..
Ao bordar os desenhos, muda-se a linha superior conforme as instruções no ecrã..



Letras para bordar incluídas



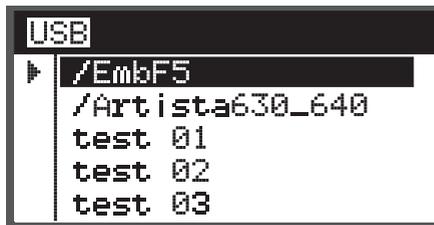
O sortido oferece letras minúsculas e maiúsculas, caracteres especiais, números e símbolos.
When selecting letters or writing a word for embroidering, the display is not showing the written word but it is showing „word“ only.



Desenhos da pen



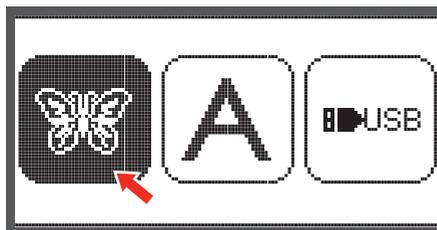
- Para coser os desenhos da pen (opcional).
- The design file name must not be longer than 17 items.
 - Always save .exp and .inf file of the Design that Chicago 7 can read all the information correctly.
 - When uploading Designs from USB stick, the display is not showing the design but it is showing „usb“ only.
 - The design file name may only contain following letters, signs and numbers.



A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 & ! _ . - ()

Desenhos para bordar incluídos

- Selecionar com as teclas com seta os desenhos para bordar incluídos e clicar na tecla OK.

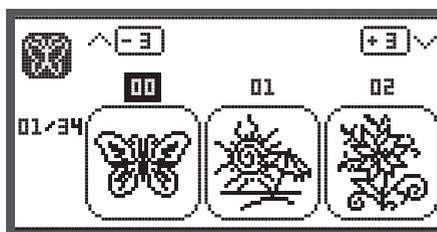


No visor, aparecem três motivos.

- Mudar de uns motivos para os outros usando as teclas com seta esquerda/direita.

Para avançar ou recuar e ver três novos motivos:

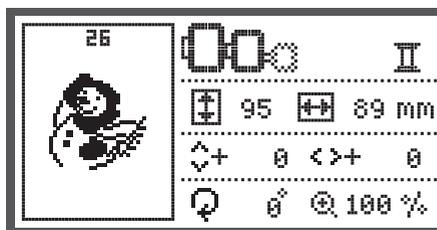
- Pressionar as teclas-seta para cima ou para baixo.



- Ou selecionar usando as teclas numéricas correspondentes ao desenho desejado (p. ex nº 26).



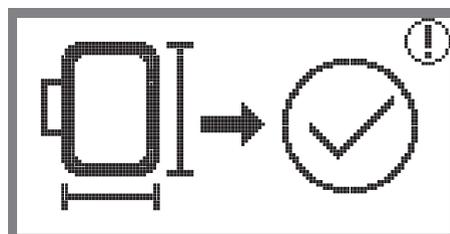
- Pressionar a tecla OK para abrir o desenho a usar.



NOTA

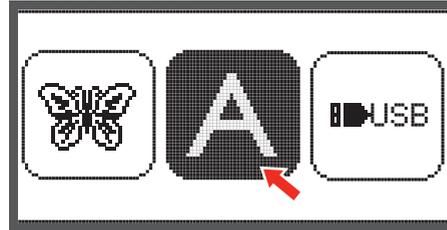
No visor onde aparece o desenho selecionado, é possível deslocar ou modificar o motivo, no tamanho – de 80% a 120% - ou girar o desenho para bordar usando a tecla correspondente para frente/trás/direita/esquerda. Descrição detalhada na página 27.

- Pressionar a tecla OK e preparar o bordado.
 - Aparece um aviso que pede para controlar o tamanho do bastidor.
- Confirmar com a tecla OK para abrir o desenho selecionado. Pode começar a bordar.



Letras para bordar incluídas

- Selecionar com as teclas com seta as letras para bordar incluídas e pressionar a tecla OK.



- Selecionar com as teclas com seta as letras para bordar.
- Selecionar com a tecla OK a letra desejada.
- Pressionar a tecla Clr para anular uma letra.

Para ver mais três letras para a frente ou para trás:

- Pressionar as teclas-seta para cima ou baixo.



- Colocar o cursor sobre o símbolo no canto inferior direito.

Escolher entre letras minúsculas, maiúsculas/ caracteres especiais/números e símbolos.

- Pressionar a tecla OK.

→→ABC – maiúsculas

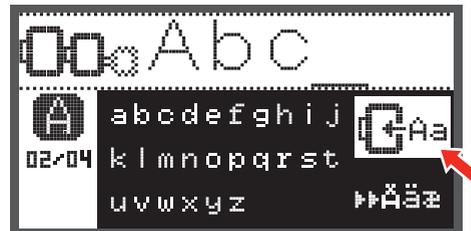
→→abc – minúsculas

→→123 – caracteres especiais

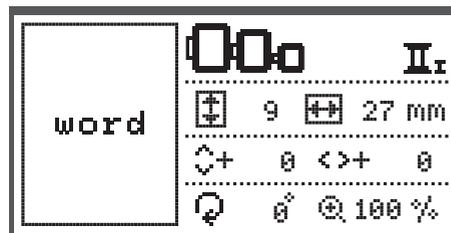
→→Ääæ – númerose símbolos



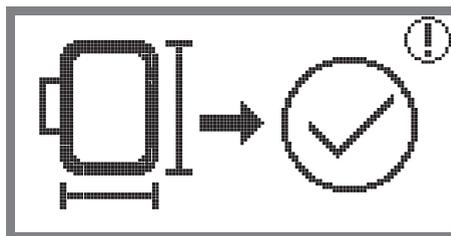
- introduzir umas letras, como Abc
- Depois de as trabalhar, colocar o cursor sobre o símbolo central a meia altura e à direita.



- Com a tecla OK, abrir o ecrã.



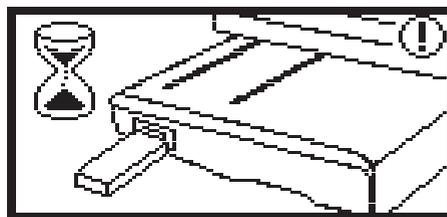
- Pressionar a tecla OK e preparar o bordado.
 - Aparece um aviso que pede para controlar o tamanho do bordado.
- Pressionar com a tecla OK para abrir o ecrã. Agora pode começar a bordar.



Desenhos da pen

O módulo para bordar dispõe de uma entrada USB para inserir uma pen.

Mediante o uso desta pen, podem transferir-se desenhos para a máquina e também pode usar os desenhos diretamente da pen..



Colocar e tirar a pen da ligação USB

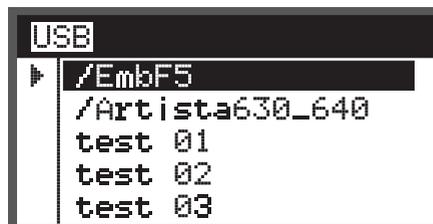
- Inserir a pen na entrada USB na parte esquerda do módulo para bordar..
- Para tirar a pen, faça-o com cuidado.



When attaching the USB stick to the embroidery module a message appears remaining you to wait until finish reading the designs. After the warning message disappears, the designs can be uploaded from the USB stick.

Usar os desenhos da pen

- Selecionar com as teclas com seta o símbolo USB e pressionar a tecla OK.
- Selecionar com as tecla com seta o motivo para bordar desejado e pressionar a tecla OK..



NOTA

A máquina de bordar só pode ler os formatos .exp

Início do bordado

Depois de ter realizado todos os preparativos, pode começar a bordar.

Select the embroidery thread according to the information shown on the display.

Se se utilizarem desenhos de bordado genuínos .exp da internet, o documento correspondente fornece as informações sobre as cores a usar

- Preparar a linha, enfiar a agulha e montar o calcador.

- Passar a linha pelo buraco do calcador e segurá-la ligeiramente com a mão esquerda..



ATENÇÃO!

Se se puxar o fio com demasiada força, pode entortar-se ou partir a agulha.

Durante o bordado, tenha cuidado para que nada toque no braço para bordar. O motivo para bordar pode ficar distorcido.

- Baixar o calcador
- Começar a bordar usando a tecla Start/Stop.

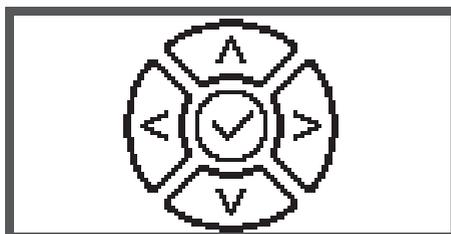
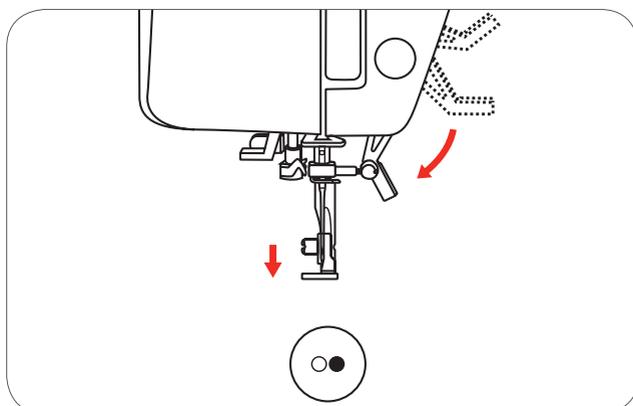
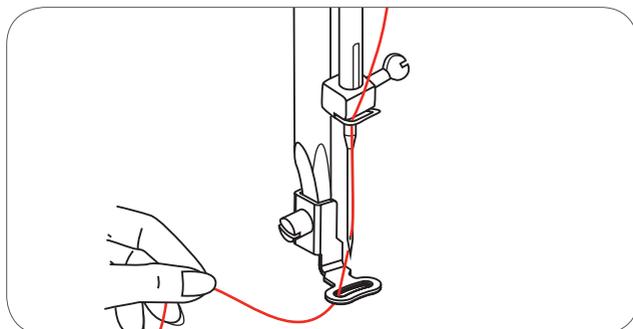
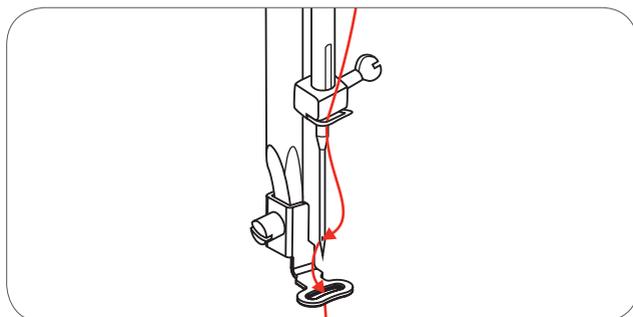


NOTA

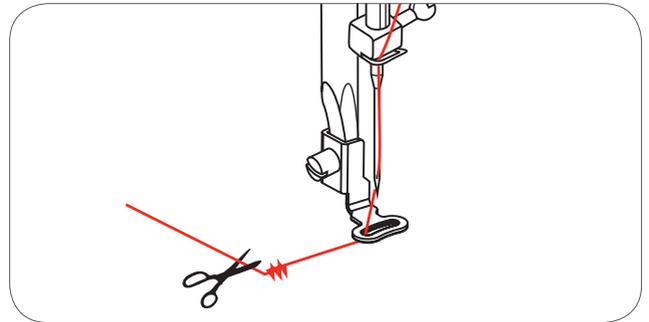
Antes de pressionar o botão Start/Stop, pressionar a tecla OK, depois pode usar as teclas com seta para fazer o primeiro ponto na posição desejada.

Usa-se sobretudo no bordado de sanefas.

- Depois de uns 5 ou 6 pontos, usar de novo o botão Start/Stop para parar a máquina.

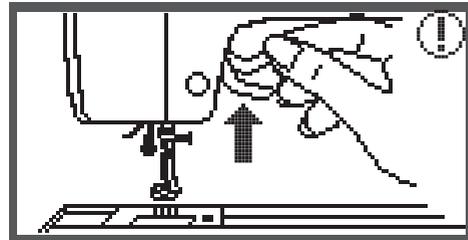


- Subir o calcador.
- Cortar a linha no início do bordado.
- Baixar o calcador.
- Pressionar o botão Start/Stop e continuar a bordar.



Quando a primeira cor está concluída, a máquina pára automaticamente.

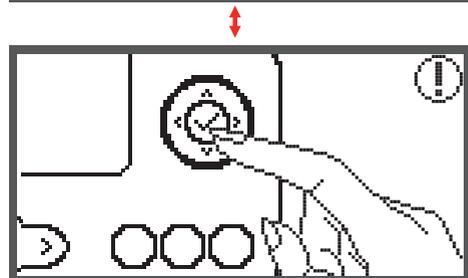
- Aparece o aviso para subir o calcador.



Subir o calcador e mudar a cor de acordo com a informação no ecrã.

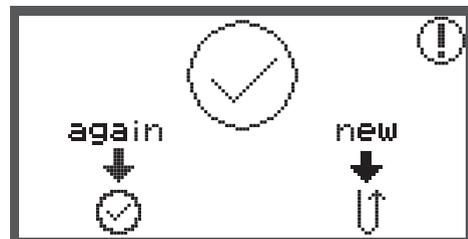


- Enfiar a agulha com a cor seguinte e confirmar com a tecla OK.
- Repetir as mesmas ações.



Quando o desenho acabar de ser bordado, a máquina pára automaticamente e aparece um aviso.

- Pressionar a tecla OK e regressar ao ecrã de seleção dos desenhos.
- Press the Reverse/Exit button to return to editing display of embroidery designs.



NOTA

Para melhor iniciar a utilização de uma linha com nova cor e para cortar os pontos que saltam, pode-se fazer avançar a máquina usando o botão Auto-Lock/Sequência. Pressionando novamente o botão Auto-Lock/Sequência, o bastidor regressa de novo à posição correta.

Trabalhar o desenho para bordar

Regulação de base

Pode trabalhar e combinar motivos para criar bordados originais.

Depois de seleccionar o motivo para bordar

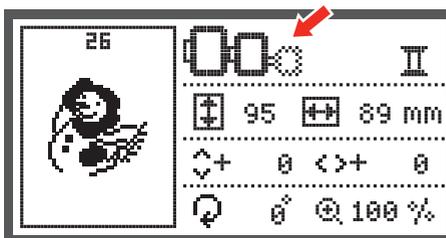
- Pressionar a tecla OK para abrir o ecrã.



Bastidor

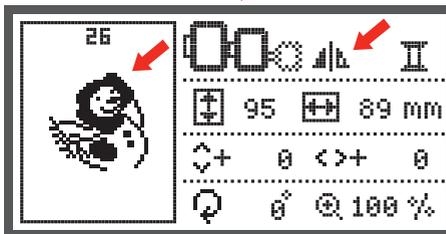
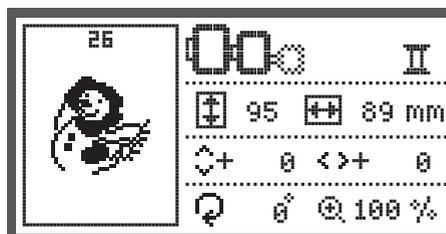
Estes símbolos começam a iluminar-se se se modificou o tamanho do motivo ou se se mudou o layout.

Os símbolos de bastidores que aparecem a cinzento não podem ser alterados.



Função de espelho

- Pressionar a tecla de espelho para “virar” o desenho horizontalmente..
 - O símbolo de “espelho” aparece no visor.



Modificar o tamanho do desenho

- Pressionar a tecla para mudar o tamanho.

Pode modificar o tamanho do desenho original do motivo do bordado de 80% até 120%.

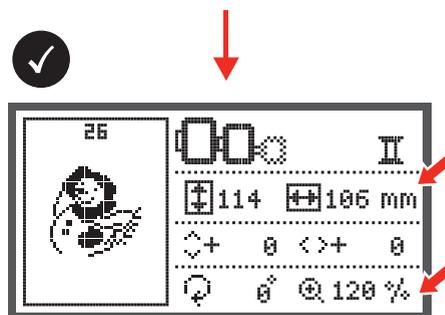
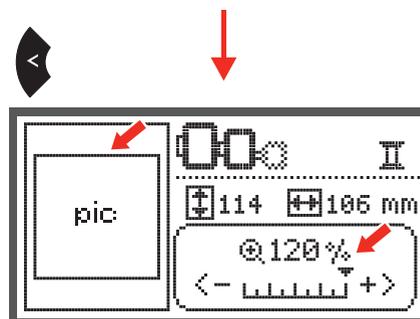
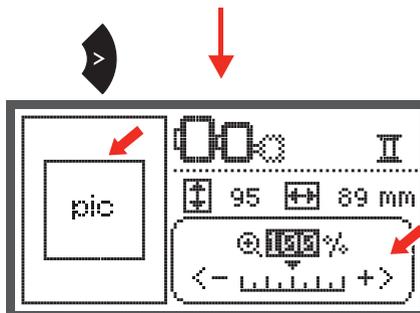
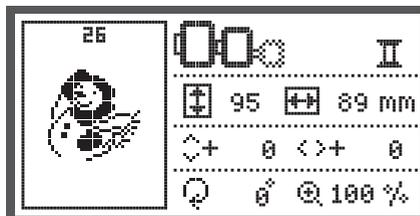
A tecla abre o ecrã para mudar o tamanho.

Altere o tamanho com as teclas comseta. Cada pressão no botão muda o tamanho em 5%.

- Pressionar a tecla para aumentar o motivo.

- Pressionar a tecla para reduzir o motivo.

- Pressionar a tecla OK para memorizar o novo tamanho e chegar ao ecrã de trabalho.



NOTA

Nem todos os desenhos são adequados a uma redução a 80%.

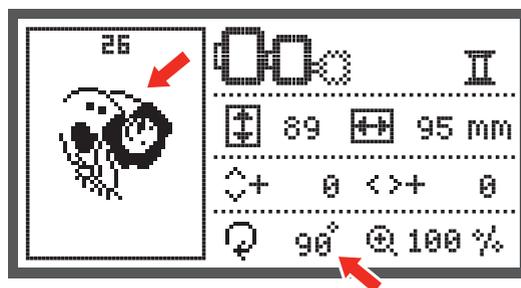
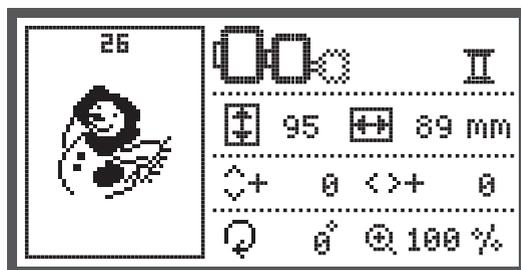
Girar o desenho

- Pressionar a tecla para girar o desenho.



Com cada pressão na tecla, o motivo gira 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio. O ângulo visual do desenho está indicado.

Aparece o símbolo de girar o desenho.

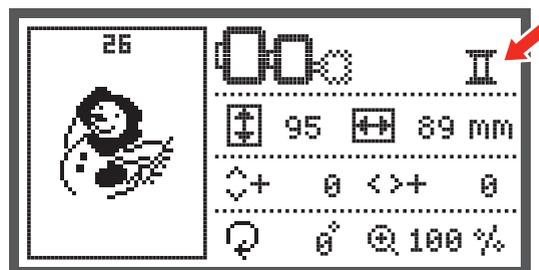


Uma cor ou várias

- Pressionar a tecla para modificar a regulação de uma cor ou várias.

II Várias cores

II_r Unicolor



Regulações adicionais

- Pressionar a tecla para abrir o programa Setup e modificar as regulações do bordado.
- Pressionar novamente a tecla para memorizar as novas regulações e sair do programa Setup.



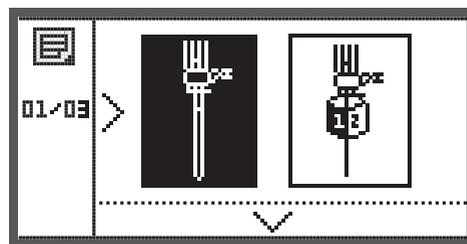
No programa Setup pode regular-se individualmente ou executar-se as regulações ou funções no bordado da máquina.

Há seis funções no programa. Com as teclas com seta, é possível selecionar a função.

Acessório CutWork Tool

A regulação de base é a agulha de coser.

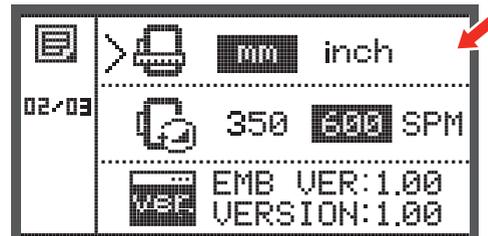
- Com as teclas com seta pode selecionar-se a opção de CutWork Tool
-
- Confirmar a seleção com a tecla OK.



Opção polegada/mm

A regulação de base é em milímetros.

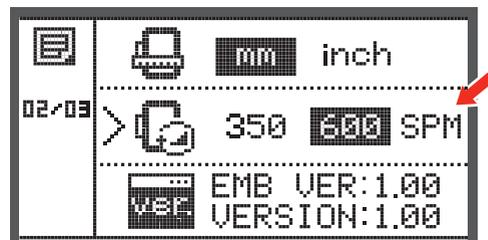
- Com as teclas com seta, pode regular a unidade de medida da máquina, em polegadas ou milímetros.



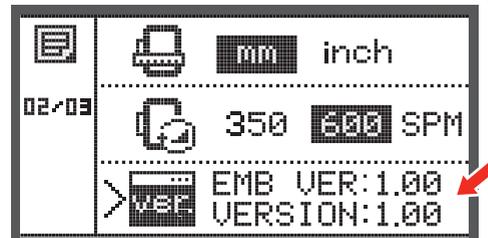
Velocidade máxima durante o bordado

A regulação de base é 600 ppm.

- Com as teclas com seta, pode regular-se a velocidade máxima durante o bordado de 350 a 600 ppm.

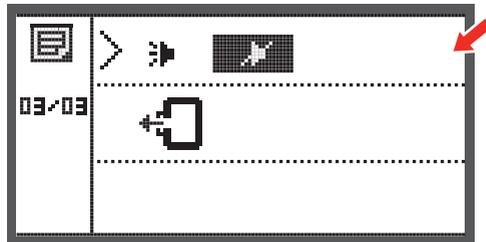


Informação sobre a versão do software



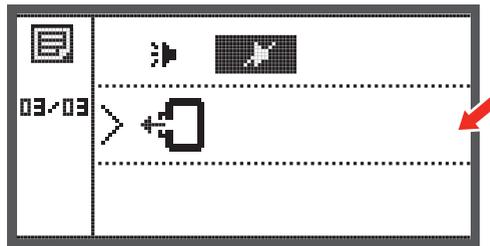
Sinal acústico

Pressionando a tecla pode ligar-se ou desligar-se o sinal acústico.



Retroceder o braço de bordar

- Pressionar a tecla OK e o braço para bordar regressa à sua posição de saída.

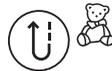


ATENÇÃO!

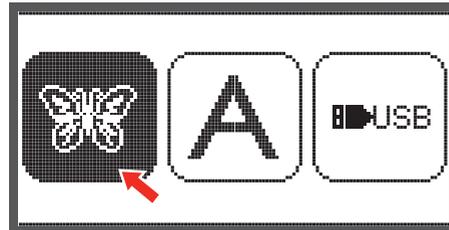
Nunca fazer retroceder o braço para bordar se o bastidor estiver montado.

Voltar ao desenho depois de uma interrupção

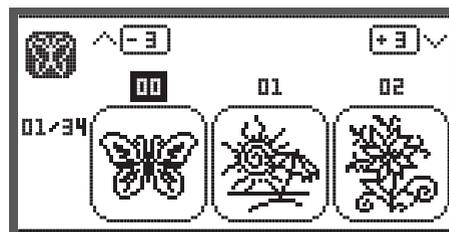
- Pressionar a tecla para abrir o ecrã para a opção de seleção.



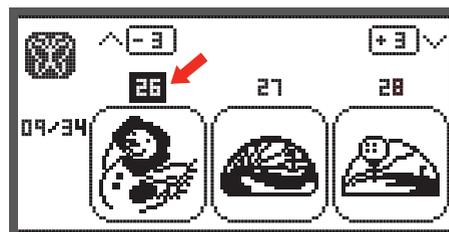
- Selecionar com as teclas com seta o ficheiro com os desenhos para bordados incluídos na máquina ou na pen.



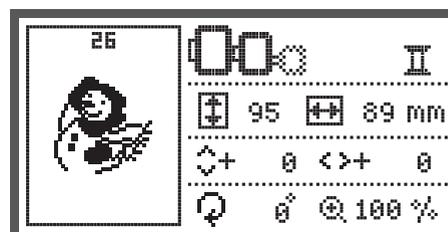
- Confirmar a seleção com a tecla OK..



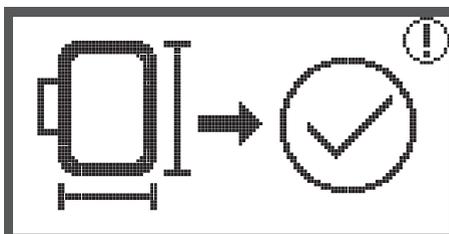
- Selecionar com as teclas com seta o desenho desejado ou escolher o número do desenho usando as teclas numéricas.



Fazer todas as modificações necessárias, por exemplo, o efeitoespelho, o tamanho, girar, etc..



- Pressionar a tecla OK para preparar o bordado..
 - Aparece um aviso que recorda que deve controlar o tamanho do bastidor.



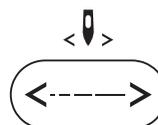
- Confirmar com a tecla OK para abrir o ecrã de bordar.



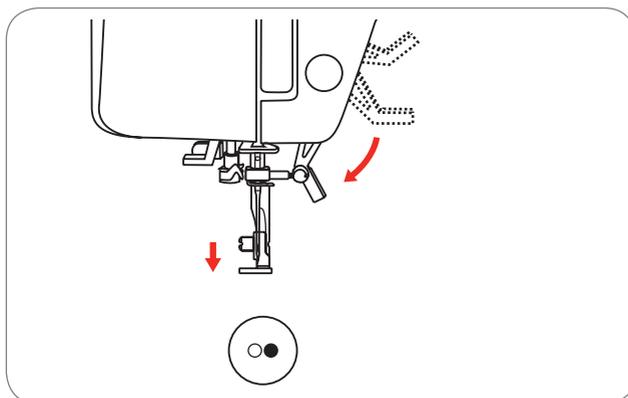
- Pressionar a tecla até que a última cor usada esteja assinalada no desenho.



- Pressionar a tecla até que a última posição do ponto bordado esteja assinalada no desenho.



- Baixar o calcador e pressionar a tecla Start/Stop para iniciar o bordado.



NOTA

É recomendável recordar todas as modificações feitas no desenho. Isso permite continuar a bordar o desenho em caso de interrupção.

CutWork Tool Bernina*

* Este é um acessório especial que não está incluído nesta máquina.



NOTA

Por favor, NÃO mudar a chapa de agulha quando se trabalha com o CutWork.



ATENÇÃO!

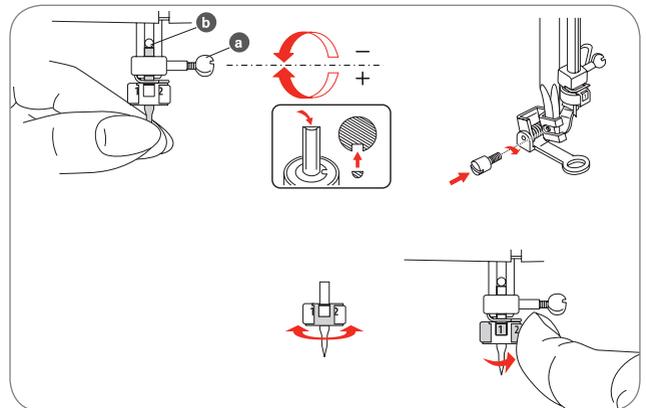
Quando se fazem os trabalhos seguintes, colocar o interruptor principal a "0".

The CutWork Tool is a very sharp accessory. Special care is required when working with this tool and keep fingers away from the sharp knife. Please consult you in CutWork book packed with the CutWork Tool accessory.

Preparação

Segurar o calcador para cerzir/bordar

- Desapertar o parafuso de fixação da agulha (a) e tirar a agulha.
- Turn the CutWork Tool between no. 1 and no. 2.
- Montar o CutWork com a parte achatada para atrás e empurrando-o todo para cima (b).
- Apertar o parafuso de fixação da agulha (a).
- Turn the CutWork Tool back to no. 1.
- Montar o módulo para bordar.



NOTA

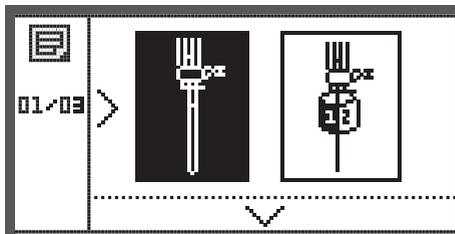
No modo CutWork, o sensor superior da linha está desativado.

Quando se seleciona um desenho, o CutWork regula todas as regulações da máquina automaticamente.

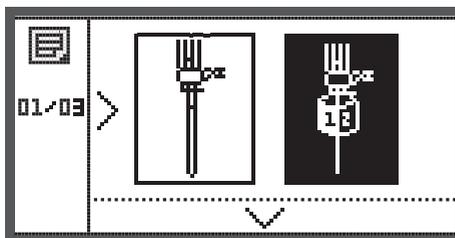
Mudar o modo bordar para modo cortar

Conforme o desenho selecionado, as regulações da máquina são reguladas automaticamente.

- A mudança do modo bordar para o modo cortar pode também fazer-se manualmente.



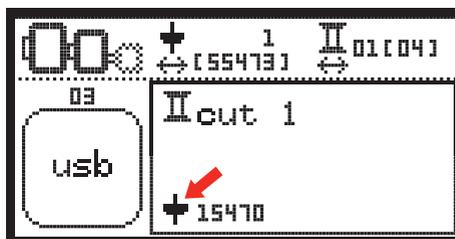
- Abrir o programa Setup e selecionar com as teclas com seta o CutWork ou a agulha para coser.



- Para confirmar, pressionar a tecla OK.



- No modo cortar, aparece a seguinte representação.



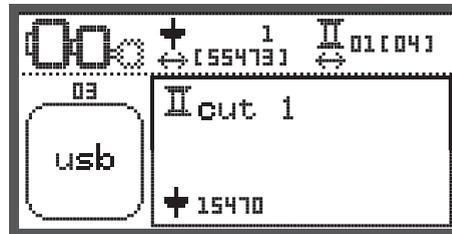
- No modo bordar, aparece a seguinte representação.



Início do corte

Carregar o desenho CutWork da pen na máquina.

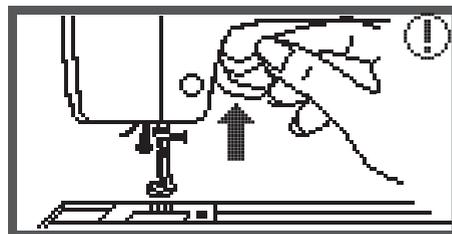
- o ecrã indica o desenho CuWork com “Corte 1”.



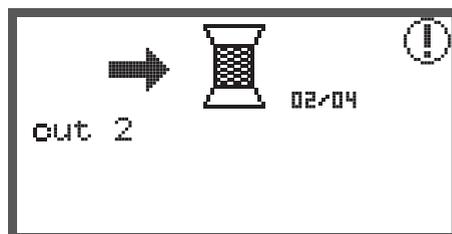
- pressionar a tecla Start/Stop e começar a cortar.



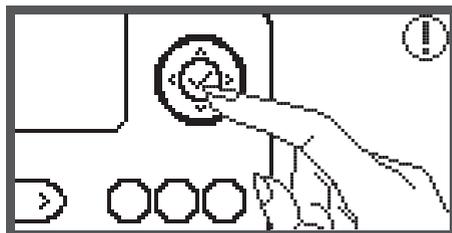
- Quando terminar o corte 1, a máquina pára automaticamente. No ecrã aparece o aviso para subir o calcador.



- Com o calcador subido, conduzir o CutWork, de acordo com as instruções, até ao corte seguinte.

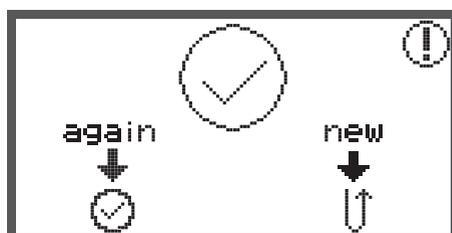


- Girar o CutWork até ao próximo corte e confirmar pressionando a tecla OK.
- Repetir a mesma ação.



Quando terminar o processo de corte, a máquina pára automaticamente e aparece este aviso.

- Pressionar a tecla OK para regressar à seleção do desenho.
- Press the Reverse/Exit button to return to editing display of embroidery designs.



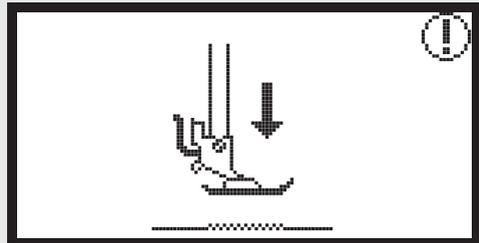
Advertências

Função de advertência

Imagens de advertência

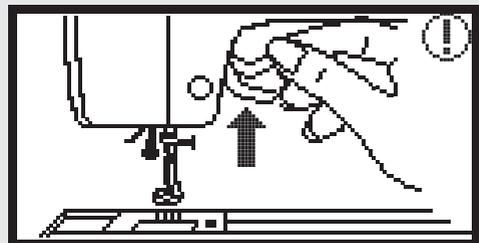
Calcador não está em baixo

Este aviso aparece se se pressionou a tecla Start/Stop ou a posição de agulha em cima/em baixo enquanto o calcador está subido.



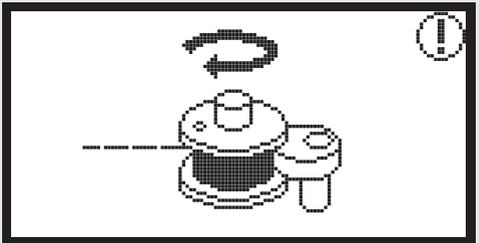
Calcador não está em cima

Este aviso aparece se se inicia o funcionamento do módulo para bordar e o calcador continua em baixo.



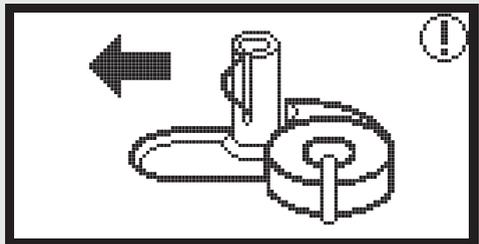
Enrolar a linha na bobine

Este aviso aparece enquanto se enrola a linha inferior na bobine.



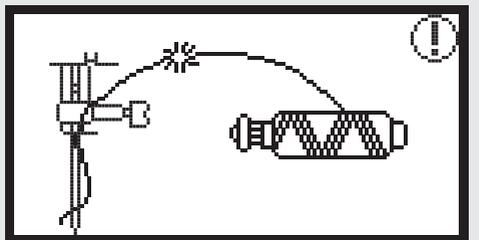
Empurrar o bobinador para a esquerda

Este aviso aparece quando o eixo da bobine ainda está virado para a direita.



Linha superior partida

Este aviso parece se a linha superior se parte.
Por favor, verificar e enfiar de novo a linha superior.

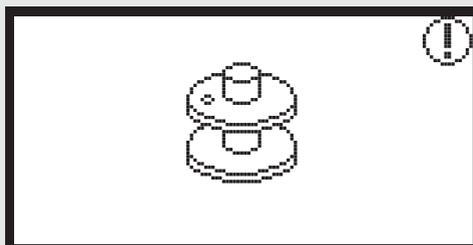


Função de advertência

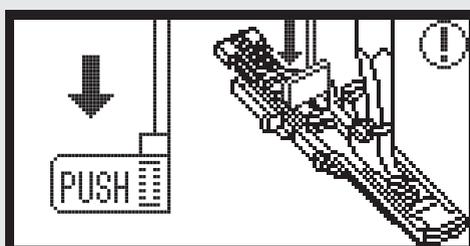
Imagens de advertência

A linha inferior acabou

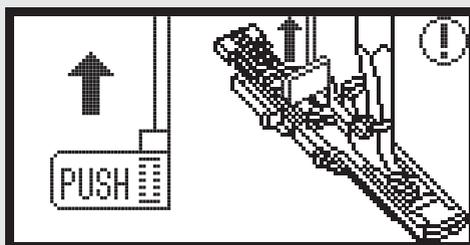
Este aviso aparece se a linha na canela está quase a acabar.

**A patilha de casear não está em baixo**

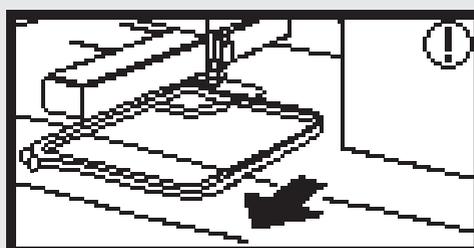
Este aviso aparece se se escolheu o ponto de casear ou cerzir e se se pressionou a tecla Start/Stop enquanto a patilha de casear ainda está subida.

**A patilha de casear não está em cima**

Este aviso aparece se se escolheu outro ponto em vez do ponto para casear ou cerzir e se se pressionou a tecla Start/Stop enquanto a tecla de casear estava totalmente em baixo.

**Tirar o bastidor**

Este aviso pede que tire o bastidor quando o módulo para bordar começa a inicialização.

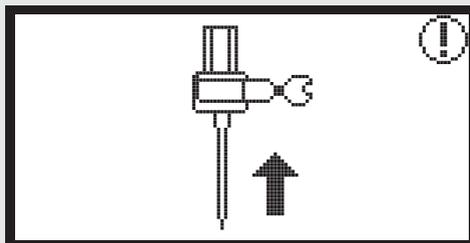
**Para confirmar, pressionar a tecla OK.**

Função de advertência

Imagens de advertência

Pressionar a tecla em cima/em baixo para subir a agulha

Este aviso aparece depois de o módulo para bordar estar encaixado, a máquina ligada e a agulha está em baixo..



Anular o desenho?

Este aviso aparece se a máquina está no modo bordar e se se pressionou a tecla.



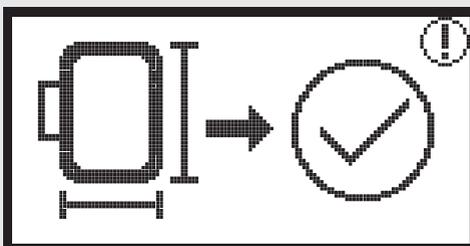
O desenho para bordar não pode ser importado para a máquina.

Este aviso aparece quando a máquina se encontra no modo USB ou o desenho para bordar é demasiado grande para o bastidor (110x170 mm) ou se tem mais de 30 cores.



Controlar o tamanho do bastidor

Este aviso pede que controle o tamanho do bastidor.



Mudar a cor da linha.

Este aviso pede que mude a próxima cor de linha.



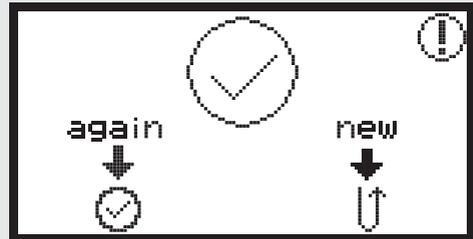
Função de advertência

Imagens de advertência

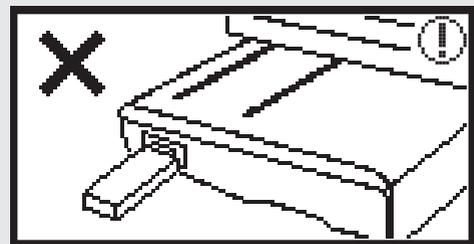
Embroider again or choose a new design?

O motivo do bordado está concluído.

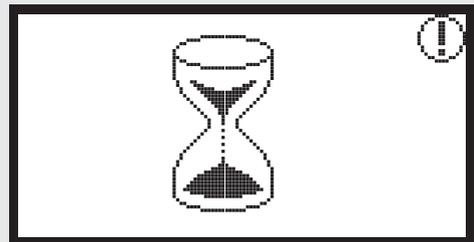
Press the buttons to choose embroider again or choose a new design.

**Os dados não são reconhecidos**

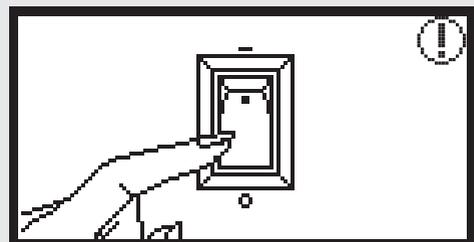
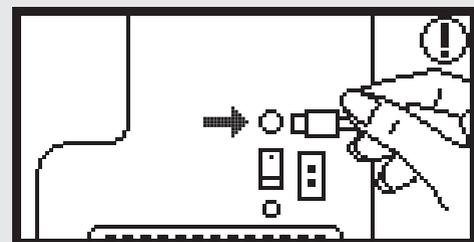
Este aviso aparece se os dados referentes ao desenho estão danificados.

**Carregar**

Neste momento, está a ser carregado um desenho para bordar.

**Desligar a máquina, a ficha não está bem segura.**

Este aviso aparece se a ficha do módulo para bordar não está bem ligada.

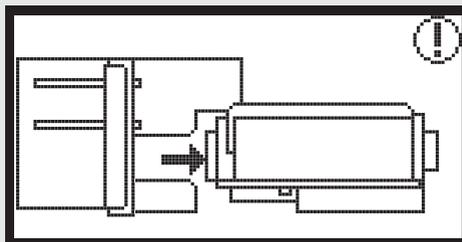


Função de advertência

Imagens de advertência

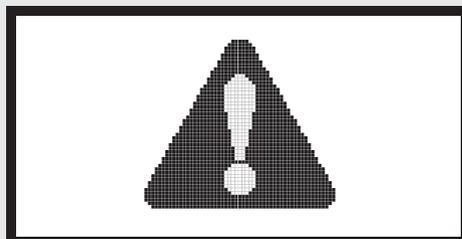
O módulo para bordar não está ligado corretamente

Este aviso aparece se o módulo para bordar não está ligado de forma correta..



O braço do módulo para bordar está em movimento

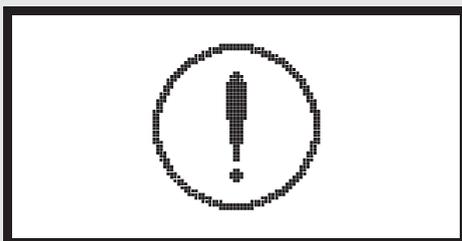
Este aviso aparece se o módulo para bordar começa a inicialização.



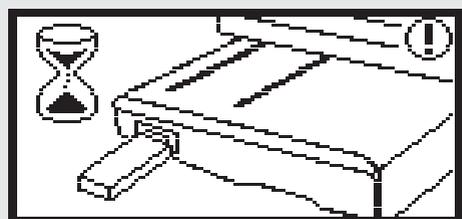
A máquina de coser está bloqueada

Este aviso com o ponto de exclamação significa que a linha está retorcida ou presa ou o tecido é demasiado grosso ou o volante não se pode mover.

- Para resolver problemas, recorrer ao catálogo sobre eliminação de avarias nas páginas 42-43.



This message is displayed when the USB files are read.



Sinal acústico de advertência

Em caso de manuseamento correto:

1 buzina curta

- Se a memória está cheia com 20 unidades de amostras:
 - 3 buzinas curtas
- Em caso de manuseamento incorreto:
 - 3 buzinas curtas
- Se a máquina tem problemas e não pode coser:
 - 3 buzinas curtas



Isto significa que a linha está retorcida ou presa ou o eixo do volante não se pode mexer. Por favor, consultar o catálogo para eliminação de avarias de forma a encontrar uma solução. Depois de resolver o problema, a máquina continuará a coser.



NOTA

Se o problema não ficou resolvido, procurar um técnico.



ATENÇÃO!

Se, durante a costura, a linha fica presa na lançadeira, a agulha não se pode movimentar. Se continuar a pressionar o pedal, então o interruptor de segurança parará a máquina por completo. Desligar o interruptor principal e voltar a ligá-lo.

Trouble shooting guide

Before calling for service, check the following items. If the problem can't be solved, contact the place of purchase or your nearest authorized dealer.

Problema	Origem	Solução	Páginas
A máquina não funciona	<ul style="list-style-type: none">A máquina não está ligada no botão.	<ul style="list-style-type: none">Ligar a máquina.	
	<ul style="list-style-type: none">A máquina não está ligada à corrente.	<ul style="list-style-type: none">Ligar a máquina.	
O módulo para bordar não se move	<ul style="list-style-type: none">O módulo não está ajustado corretamente.	<ul style="list-style-type: none">Ajustar o módulo.	9
	<ul style="list-style-type: none">Nenhum desenho está selecionado.	<ul style="list-style-type: none">Selecionar o desenho.	20

Problema	Origem	Solução	Páginas
A qualidade do bordado não é satisfatória	<ul style="list-style-type: none"> A linha enrolou-se na bobine, etc 	<ul style="list-style-type: none"> Desenrolar a linha e tirá-la. Se a bobine estiver emperrada, limpar a zona da lançadeira. 	
	<ul style="list-style-type: none"> A tensão da linha não está correta. 	<ul style="list-style-type: none"> Adaptar a tensão da linha superior. 	
	<ul style="list-style-type: none"> O tecido não está bem esticado no bastidor. The fabric is loose. 	<ul style="list-style-type: none"> Esticar firmemente o tecido no bastidor. 	12
	<ul style="list-style-type: none"> Falta de entretela do tecido. 	<ul style="list-style-type: none"> No bordado de materiais elásticos e finos ou fluidos, ou em materiais em que os pontos se encolhem facilmente, usar entretela 	15
	<ul style="list-style-type: none"> Objetos estão próximos do braço para bordar ou do bastidor. 	<ul style="list-style-type: none"> Se o braço para bordar ou o bastidor toca um objeto durante o bordado, então os desenhos saem deformados. Não deixar objetos perto da zona de movimento do bastidor. Não deixar objetos perto da zona de movimento do bastidor 	
	<ul style="list-style-type: none"> O material que sai do bastidor causa problemas 	<ul style="list-style-type: none"> Esticar bem o tecido, rodar o desenho e bordar. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Enquanto o tecido pesado está a ser bordado, parte dele está fora da mesa. 	<ul style="list-style-type: none"> Isso vai prejudicar o movimento do módulo para bordar. Durante o bordado, segurar o tecido que está fora da mesa 	
	<ul style="list-style-type: none"> O tecido fica entalado na máquina. It gets jammed. 	<ul style="list-style-type: none"> Parar a máquina e recolocar o tecido corretamente 	
	<ul style="list-style-type: none"> O braço para bordar moveu-se enquanto se tirava ou colocava o bastidor. 	<ul style="list-style-type: none"> Neste caso, o desenho pode ser deformado. Colocar ou tirar o bastidor com cuidado. 	

Start Screen

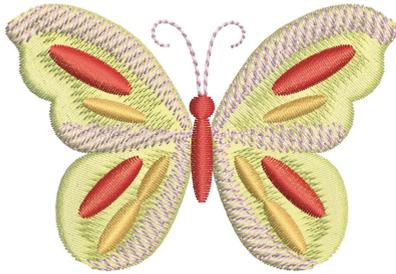
00 - Butterfly



4'086

71.9 mm

49.2 mm



Colors



01 - Beach Logo



5'622

100.4 mm

89.6 mm



Colors



02 - Jewel Flower



3'741

80.8 mm

95.2 mm



Colors



03 - Night Ballon



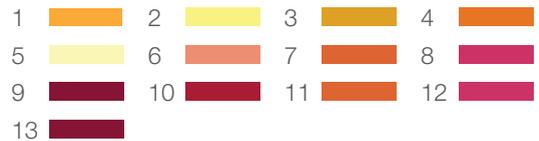
12'017

72.4 mm

91.8 mm



Colors



04 - Parrot



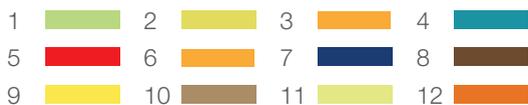
16'929

73.8 mm

129.8 mm



Colors



05 - Lil' Fish



8'045

76.2 mm

76 mm



Colors



Vista geral dos bordados

06 - Hummingbird



4'936

92.2 mm

69.8 mm



Colors



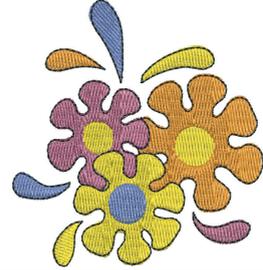
07 - Pop Flowers



7'637

63.4 mm

64.0 mm



Colors



Estações do ano

08 - Scarecrow



10'547

77.4 mm

98.6 mm



Colors



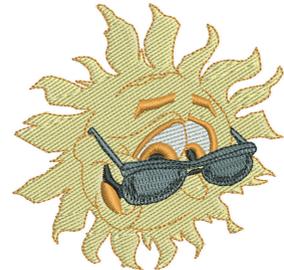
09 - Happy Sun



9'535

70.4 mm

69.7 mm



Colors



10 - Camping



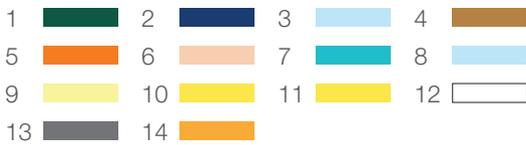
14'267

88.1 mm

67.5 mm



Colors



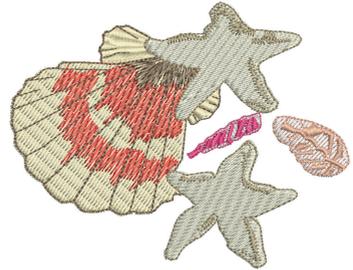
11 - Shells and Starfish



8'675

88.4 mm

69.7 mm



Colors



12 - Big Fireworks



7'283

80.5 mm

126.2 mm



Colors



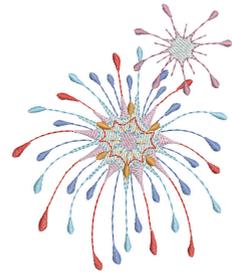
13 - Fireworks



6'308

80.8 mm

99.0 mm



Colors



14 - Pumpkins & Vine



11'165

88.8 mm

66.4 mm



Colors



15 - Pumpkins 2



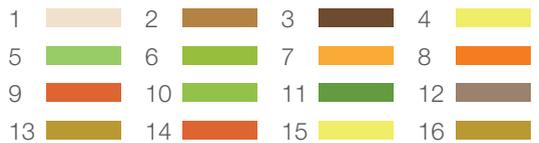
10'441

99.8 mm

87.4 mm



Colors



Vista geral dos bordados

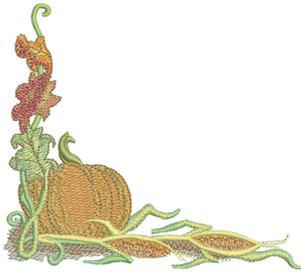
16 - Fall Corner



10'704

101.6 mm

91.5 mm



Colors



17 - Fall Leaves



9'881

74.0 mm

101.6 mm



Colors



18 - Pine Cones



6'402

76.2 mm

87.2 mm



Colors



20 - Santa 1



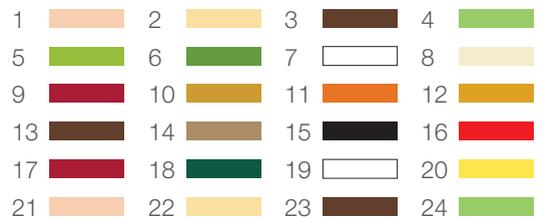
33'204

107.9 mm

155.0 mm



Colors



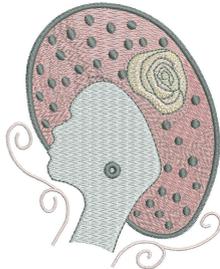
19 - Summer



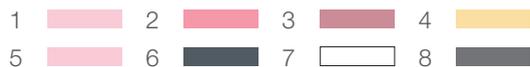
16'344

82.8 mm

103.0 mm



Colors



21 - Santa 2



7'691

66.8 mm

102.0 mm



Colors



22 - Candle



8'271

100.8 mm

113.8 mm



Colors



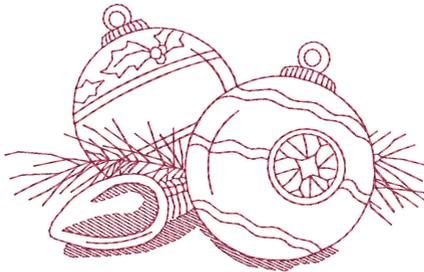
23 - Redwork Ornament



3'260

98.8 mm

62.6 mm



Colors



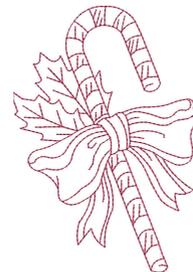
24 - Redwork Candy Cane



5'090

66.0 mm

97.4 mm



Colors



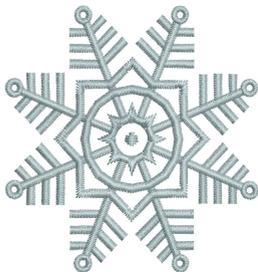
25 - Snowflake



4'708

76.4 mm

76.2 mm



Colors



26 - Breezy (Snowman)



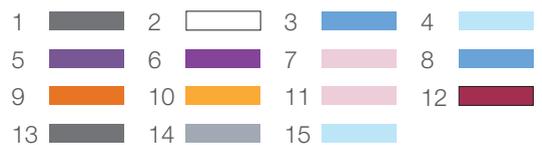
15'888

89.0 mm

95.2 mm



Colors



Desportos

27 - Sunrise on the Greens



10'262

92.0 mm

49.9 mm



Colors



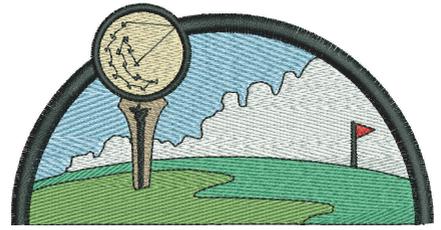
28 - Golf



10'465

94.6 mm

49.9 mm



Colors



29 - Baseball



9'704

127.4 mm

41.3 mm



Colors



30 - Soccer Player



8'050

83.6 mm

95.2 mm



Colors



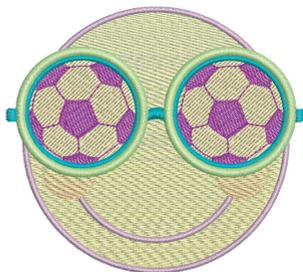
31 - Soccer Smiley



17'079

89.4 mm

80.4 mm



Colors



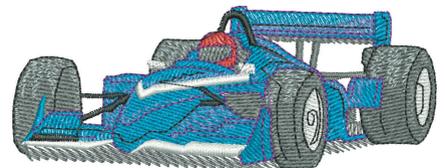
32 - Blue Race Car



11'484

98.6 mm

38.4 mm



Colors



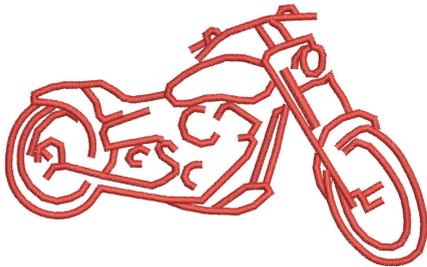
33 - Motorcycle



5'160

89.1 mm

55.6 mm



Colors

1

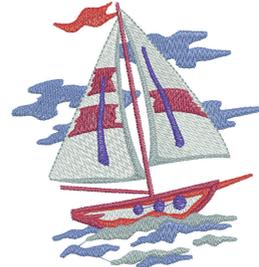
34 - Sailing



14'716

87.3 mm

88.6 mm



Colors

1 2 3 4
5 6 7 8

35 - Fishing



6'450

101.2 mm

60.8 mm



Colors

1 2 3

36 - Hunting



5'158

104.8 mm

58.8 mm



Colors

1

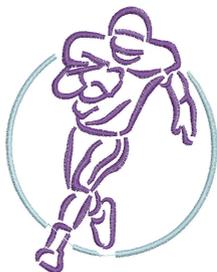
37 - Baseball



4'452

78.2 mm

93.4 mm



Colors

1 2

38 - Snowboarding



11'692

82.6 mm

99.0 mm



Colors

1 2 3 4
5 6 7 8
9 10 11 12

Decoração

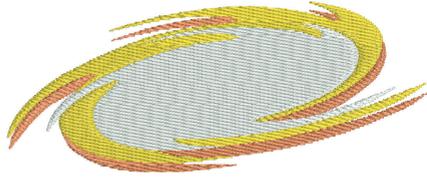
39 - Milky Way Ellipse



7'078

101.6 mm

41.0 mm



Colors

1  2  3 

40 - Pop Flower 1



3'785

50.2 mm

50.9 mm



Colors

1  2  3 

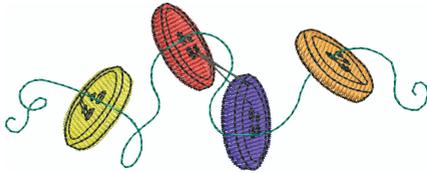
41 - Sewing Border



2'455

86.5 mm

34.2 mm



Colors

1  2  3  4 
5  6 

42 - Heart Monogram



3'734

98.8 mm

57.4 mm



Colors

1  2  3 

43 - Lace Bouquet



11'144

92.0 mm

88.9 mm



Colors

1  2  3 

44 - Heart Design



4'375

65.4 mm

56.4 mm



Colors

1  2  3  4 

45 - Lace Heart Border



12'428

67.0 mm

151.6 mm



Colors

1 

46 - Flowered Heart



5'192

70.4 mm

89.0 mm



Colors

1  2  3  4 
5  6  7  8 

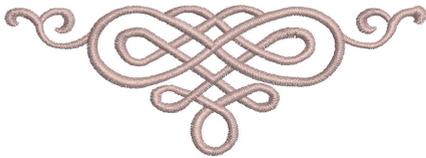
47 - Fancy Gizmo Border



2'665

98.6 mm

33.2 mm



Colors

1 

48 - Lace Flower



7'276

56.5 mm

98.6 mm



Colors

1 

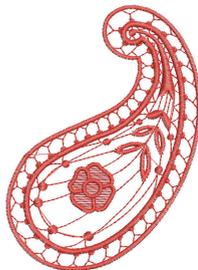
49 - Lace Paisley



6'188

71.1 mm

97.9 mm



Colors

1 

Flores

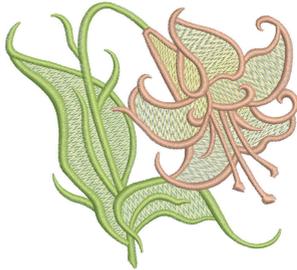
50 - Lily



14'243

95.4 mm

87.4 mm



Colors



51 - Aster



8'531

72.0 mm

89.2 mm



Colors



52 - Flowers 3



6'707

58.8 mm

71.9 mm



Colors



53 - White Daisies



15'642

76.2 mm

268.1 mm



Colors



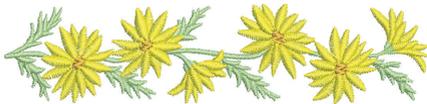
54 - Sunflower Border



4'903

98.8 mm

21.8 mm



Colors



55 - Daisy Wreath



7'995

86.3 mm

87.1 mm



Colors



56 - 3 Sunflowers



16'592

98.6 mm

71.4 mm



Colors



57 - 2 Roses



17'255

71.0 mm

136.0 mm



Colors



58 - Magnolia & Dogwood Corner



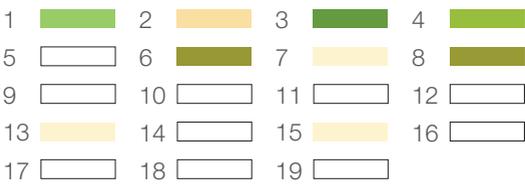
23'636

107.0 mm

138.8 mm



Colors



59 - Flowers 3



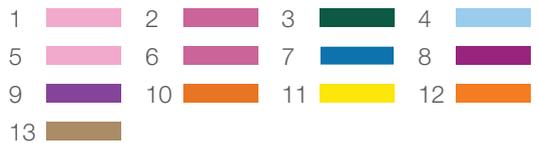
3'667

90.6 mm

127.0 mm



Colors



60 - Flowers



2'442

86.0 mm

117.8 mm



Colors



61 - Grapes 1



4'076

61.2 mm

65.4 mm



Colors



Vista geral dos bordados

62 - Strawberries



7'984

62.5 mm

90.5 mm



Colors



63 - Floral Border



3'437

98.0 mm

34.0 mm



Colors



64 - Boston Ivy



6'944

85.3 mm

88.9 mm



Colors



65 - Flower Chain



4'675

132.6 mm

51.8 mm



Colors



66 - Flower Frill



5'977

89.6 mm

53.4 mm



Colors



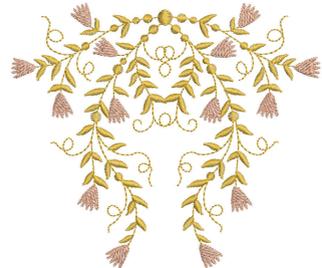
67 - Floral Swag



7'154

98.6 mm

85.4 mm



Colors



68 - Edelweiss



8'198

102.9 mm

58.5 mm



Colors



69 - Bouquet Applique



9'150

91.3 mm

146.6 mm



Colors



Crianças

70 - Rocking Horse



6'238

70.2 mm

74.0 mm



Colors



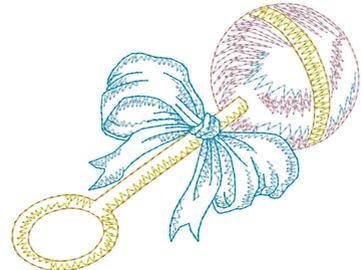
71 - Rattle



5'630

98.6 mm

76.4 mm



Colors



72 - Balloons



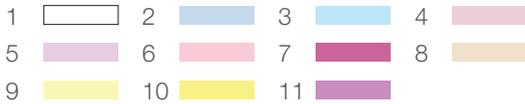
14'239

88.8 mm

98 mm



Colors



73 - Teddy Bear



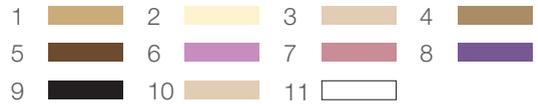
15'877

78.2 mm

106.4 mm



Colors



74 - Grizzly



17'306

72.8 mm

89.1 mm



Colors



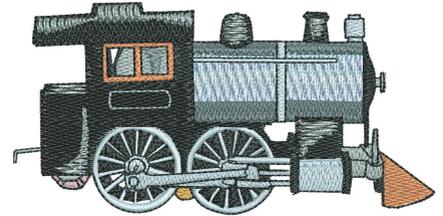
75 - 1910 Locomotive



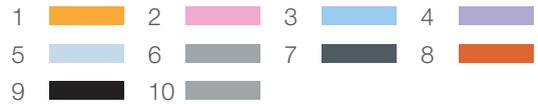
14'720

93.2 mm

47.2 mm



Colors



76 - Pirates



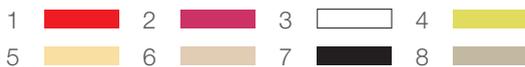
21'996

94.2 mm

98.5 mm



Colors



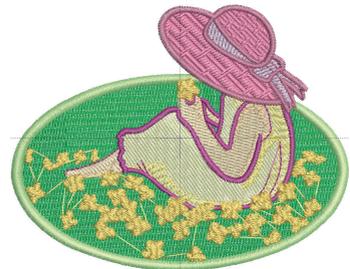
77 - Easter Girl in Flowers



18'792

98.8 mm

78.6 mm



Colors



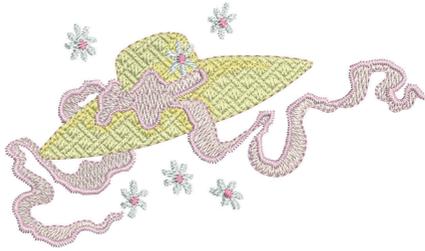
78 - Gardening Hat



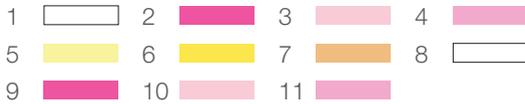
9'629

101.8 mm

59.2 mm



Colors



79 - Cute Bunny



4'502

38.4 mm

53.8 mm



Colors



80 - It's a Girl



8'201

96.0 mm

99.6 mm



Colors



81 - It's a Boy



7'263

103.0 mm

84.1 mm



Colors



82 - Girls Rule



13'778

98.6 mm

90.3 mm



Colors



83 - I Love You



5'996

99.5 mm

81.2 mm



Colors



Animais

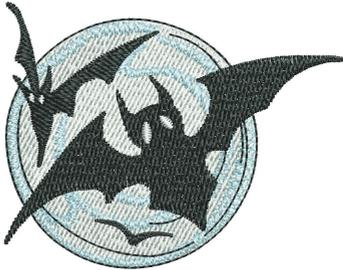
84 - Moonlit Bats



6'888

65.2 mm

51.4 mm



Colors

1  2  3  4 

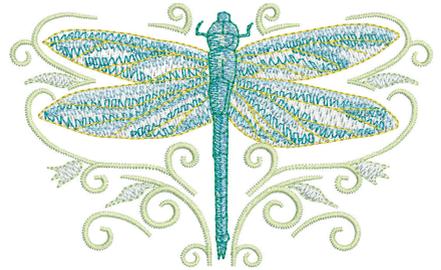
85 - Dragonfly



10'428

98.3 mm

62.4 mm



Colors

1  2  3  4 
 5  6  7  8 
 9  10 

86 - Hummingbird 2



3'814

71.0 mm

84.8 mm



Colors

1  2  3  4 
 5  6  7  8 
 9  10 

87 - Eagle



14'401

89.0 mm

120.6 mm



Colors

1  2  3  4 
 5  6 

88 - Dove



9'595

102.8 mm

120.4 mm



Colors

1 

89 - Zebra



11'235

98.6 mm

74.1 mm



Colors

1  2 

90 - Gazelles



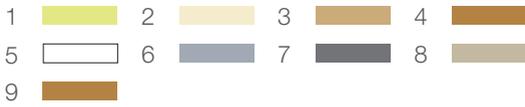
15'215

90.7 mm

94.6 mm



Colors



91 - Giraffe



7'008

106.0 mm

114.3 mm



Colors



92 - Lion



9'140

95.0 mm

127.0 mm



Colors



93 - Buck



18'699

88.0 mm

88.0 mm



Colors



94 - Deer Head



5'733

65.6 mm

101.1 mm



Colors



95 - Kitty 2



1'380

75.0 mm

68.6 mm



Colors



96 - Wolf



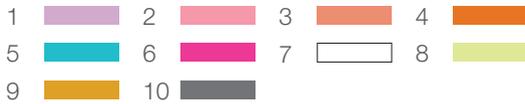
23'313

99.0 mm

77.2 mm



Colors



97 - Moorish Idol



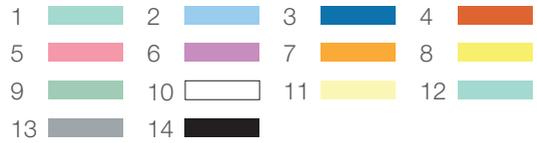
18'831

89.0 mm

85.6 mm



Colors



98 - Horse



11'383

99.2 mm

86.8 mm



Colors



99 - Dragon



17'151

68.2 mm

152.6 mm



Colors



Só para o Brasil:
 Grupo NS - Serviço ao consumidor
 Tel. +55 47 3321 4333
 +55 19 3517 8200
 Email: cliente@ns.com.br

PT - 07/2017 - 2. Edição
 502020.90.57 / 021H1G1703
 © BERNINA International AG
 Steckborn CH, www.bernina.com

bernette
sublime

PT - 07/2017 - 2. Edición
502020.90.57 / 021H1G1703
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



For more information visit
www.mybernette.com